

'Zayed, biografía de los Emiratos', relato pionero en español del fundador del país

PÁGINA 11



Emiratos Árabes Unidos, octubre de 2017. Número 37

بريد الخليج

Siga toda la actualidad en www.elcorreo.ae

EL CORREO del GOLFO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

El nuevo embajador de España llega a Emiratos decidido a impulsar las relaciones entre ambos países

Antonio Álvarez Barthe establece como principales prioridades apoyo a empresas, fomento de la cultura, impulso del idioma español e incremento de las visitas institucionales • PÁGINAS 2 A 4



El embajador de España saluda a mandos y tripulación del buque de la Armada 'El Rayo' tras atracar en el puerto de Jebel Ali en Emiratos Árabes Unidos. /ESTADO MAYOR DE DEFENSA

PÁGINA 9

Francisco Chacón, primer embajador de Costa Rica en Emiratos Árabes



PÁGINA 8

Colombia alcanza la vicepresidencia del Consejo de IRENA

PÁGINA 17

Marc Ledesma: "Dubai te da oportunidades difíciles de lograr en España"

PÁGINA 10

Llegan carnes y productos frescos españoles gracias a La Despensa

La embajadora de México se dirige a los 300 invitados que acudieron al hotel Emirates Palace de Abu Dhabi para dar su apoyo al país en su día grande. /MANAF K. ABBAS



EL 'GRITO' DE MÉXICO RESUENA CON FUERZA EN ABU DHABI

La conmemoración del 207 aniversario de la Independencia del país, respaldada por altas autoridades, se celebró horas antes del segundo terremoto

PÁGINAS 12 A 14

table 9

FAMILIA TORRES

Desde 1870

Torres Spanish Dinner

AED 250 per person
Thursday, 5 October 2017
7:00pm to 11:00pm

Book now, call 04 212 7560 or email dxbde.table9@hilton.com
Table 9 | Hilton Dubai Creek



MÁS TEMAS

Los españoles se quedan sin Consejo de Residentes

Sólo han acudido a las urnas 36 de los 3.326 electores con derecho a voto. **Pág. 6**

EC

بريد الخليج



ZONA LIBRE

POR RAFAEL P. UNQUILES



Ya estamos todos aquí

EFECTIVAMENTE. Ya estamos todos aquí. En Emiratos Árabes. Como dice el refranero español, cada mochuelo en su olivo. Terminó -por fin- este largo periodo en el que se mezclan vacaciones y trabajo que comenzó con el inicio del Ramadán y que acabó hace unos días con el verano. Todos nos encontramos en la parrilla de salida de la nueva temporada en trabajos, colegios, hogares... También EL CORREO DEL GOLFO, que reanuda su cita a través de la edición impresa para acercar las novedades de la comunidad hispana, que son muchas.

Hay nuevo embajador de España, Antonio Álvarez Barthe, que llega cargado de proyectos y decidido a apoyar a las empresas españolas, a apostar por la cultura y por la promoción del idioma español y, algo muy importante, a impulsar las visitas de autoridades tanto de España a Emiratos Árabes como de Emiratos a España. Además, la Embajada española cuenta con un nuevo diplomático, Emilio Contreras. Tendrá funciones consulares y reforzará los servicios de la misión. De esta forma, se entra en una nueva y esperanzadora etapa marcada por el incremento que ha experimentado la colonia española en los últimos años, lo que sin duda acabará dejando su impacto en el día a día de este país. El punto negro se encuentra en que al final los es-

pañoles no contarán con Consejo de Residentes (CRE) debido a que no han acudido a las urnas el suficiente número de votantes. Todo lo que en las primeras elecciones fueron ganas e ilusión se ha tornado ahora, supongo que debido a las circunstancias que provocaron la disolución del anterior CRE, en desencanto. Habrá, sin remedio, que aguardar cuatro años para afrontar un proyecto muy importante para los españoles.

Hay otras novedades. Costa Rica, un país en alza, ya tiene embajador en Emiratos Árabes. Se trata de Francisco Chacón, un activo diplomático que en el escaso tiempo que lleva por estas tierras ha dejado claro que quiere exprimir cuanto pueda su relación con Emiratos Árabes para sacar el máximo fruto y potenciar las conexiones en ambos sentidos en beneficio de los dos países.

Igualmente el nuevo responsable de la oficina de ProEcuador en Dubai, Mario Vallejo, va a mil. Ya ha organizado numerosos actos que hacen que Ecuador gane peso en la región.

Chile ha celebrado de forma brillante su día nacional. Y también México, pero en este último caso bajo la sombra de los graves terremotos sufridos por el país. El pesar y la solidaridad de EL CORREO con los mexicanos es total. ¡Viva México!, un gran país.

Ecuador logra tarifas preferenciales con DPWorld



El acuerdo, el primero de su tipo en Latinoamérica, impulsará sus exportaciones al Golfo. **Pág. 6**

Chile anuncia nuevas conquistas para sus ciudadanos en Emiratos

Las dio a conocer el embajador durante la celebración del Día Nacional en Abu Dhabi. **Pág. 14**



Dubai acoge a estudiantes dominicanos



Iniciativa auspiciada por la Embajada del país en Emiratos Árabes. **Pág. 19**

La tirolina más grande del mundo, en RAK

"Superará por mucho" los 2,2 kilómetros y está siendo ultimada en la montaña del Jebel Jais por una empresa de Costa Rica. **Pág. 21**



PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA



El buen Francisco en tierra colombiana

EL poema que me estremeció en el amanecer de mi juventud fue 'Los Motivos del Lobo' del genio nicaragüense Rubén Darío, desde aquel día en que lloré tras leerlo, me convertí en seguidor del hermano Francisco de Asís y su causa. Por eso cuando el primer pontífice venido de América Latina, a pesar de ser jesuita decidió llamarse Francisco en honor de aquel siervo humilde de Jesús, también me pasé a su bando y de hecho, desde aquel día, el Vaticano me parece menos sombrío.

Escribo estas líneas, mientras el avión de la aerolínea colombiana Avianca cierra sus puertas, llevando de regreso al Papa Francisco a Roma, luego de una intensa y emotiva semana en Colombia. La relación de los papas con Colombia resulta muy especial, pontífices que sin haber pisado nuestro suelo como León XIII o Juan XXIII dejaron su huella, pero sin duda las visitas de Paulo VI en 1968, de Juan Pablo II en 1986 y la reciente de Francisco, marcan la relación del pontificado con Colombia, incluso podría contarse a Benedicto XVI, quien viajó varias veces al país siendo cardenal.

Paulo VI dejó entre otros recuerdos uno de los barrios más tradicionales y bellos de Bogotá. Juan Pablo II viajó a un país que había

terminado de pasar por dos tragedias, una natural y otra humana, el deslave del Nevado del Ruiz y la masacre del Palacio de Justicia. A pesar del dolor y la desesperanza, fue la semana más tranquila y alegre que recuerdo en nuestro país, bueno, quizás hasta la presente, cuando ha llegado Francisco.

El Papa argentino provocó que se desbordaran Bogotá, Villavieja, Medellín y Cartagena en su recibimiento, no era un Jefe de Estado el que llegaba, ni una estrella mediática, era el líder espiritual de millones de almas, especialmente de los jóvenes, como los que le cantaron a la entrada de la Nunciatura, chicos que fueron rescatados de la calle y de sus peligros, gracias a una entrañable entidad fundada por el fallecido sacerdote Javier de Nicolás, ahora INDIPRON, entidad de la Alcaldía de Bogotá. Son jóvenes que resplandecen en belleza, creatividad y talento, seres humanos que otros en su momento habían calificado de irrecuperables.

Este viaje quedará en la memoria y el corazón de todos los colombianos, independiente si son o no católicos, un viaje hecho de detalles, en el cual los anónimos dejaron por un momento de serlo. Algunos nombres de gente valiente y valiosa, como Pastora Mira, Lorenza Pérez, Inés Elvira Restrepo o la

niña Lina María Ramírez, de quien dijo el Papa le había enseñado una interesante reflexión sobre la vulnerabilidad.

Emocionante ver en la distancia adultos estremecidos hasta las lágrimas, jóvenes atentos y concentrados en las palabras sabias de un hombre mayor, con la invitación para que siempre vuelen alto y no se conformen con vuelos rastroso. De igual forma los cientos de niños que fueron abrazados por el buen Francisco. Cuando sean mayores contarán a sus hijos y nietos la anécdota imborrable de cómo un Santo Padre con acento argentino tocó sus corazones y dejó ideas en sus cabezas.

Francisco dio el primer paso y Colombia como una sola persona salió a su encuentro, fue una semana mágica y a pesar del cansancio al Santo Padre se le notó alegre y comprometido en todos los eventos que le organizaron. Como era su deseo, los colombianos siempre lo llevaremos en nuestras oraciones y en el mejor de los recuerdos.

Dixon Moya es diplomático colombiano de carrera y escritor por vocación. Esta columna de opinión se publica también en el blog que el autor lleva en el diario El Espectador de Bogotá con sus apellidos literarios: <http://blogs.elespectador.com/lineas-de-arena/>

EL CORREO del GOLFO

PRIMER PERIÓDICO EN ESPAÑOL DE ORIENTE MEDIO

Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City Al Jazeera Al Hamra, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68.

Consejero: Arturo Manso.

Director: Rafael P. Unquiles.

Editora: Marta Pérez Cruzado.

Coordinadora de la web: Amelia Cruzado Fernández.

Publicidad: redaccion@elcorreo.ae

Suscripción: por acuerdo anual. **Imprime:** Al Ghurair Printing.

ENTREVISTA ANTONIO ÁLVAREZ BARTHE

Apoyo a empresas y relaciones culturales, prioridades del embajador de España

Afirma que el incremento de españoles residentes en EAU es “muy positivo” y “síntoma” de que la presencia internacional de compañías de España “sigue al alza en un momento en el que la crisis está remitiendo”

MARTA PÉREZ / ABU DHABI
marta@elcorreo.ae

Antonio Álvarez Barthe desembarcó como nuevo embajador de España en Emiratos Árabes Unidos (EAU) el pasado 7 de junio con el firme propósito de “apoyar a las empresas españolas” para que sigan aumentando su presencia y reputación en el país y de “impulsar las relaciones culturales y difundir la lengua castellana”.

Desde su nuevo despacho en Abu Dhabi asegura que recibió la noticia de su nuevo nombramiento “con gran alegría y mucha ilusión”.

Según afirma en una entrevista concedida a EL CORREO DEL GOLFO, para un diplomático de carrera un país como Emiratos Árabes Unidos es un destino “del mayor interés, que profesionalmente plantea muchos desafíos y retos y que cuenta con una importante presencia de empresas españolas”.

Álvarez, que no había viajado anteriormente a EAU, señala que es un territorio que goza “de una excelente reputación”, además de ser “abierto y tolerante” y de “preocuparse por el bienestar de sus ciudadanos, por la modernización y el desarrollo”.

“Hay que aumentar el número de visitas de autoridades”

Además, afirma que políticamente es un país con el que España mantiene unas relaciones diplomáticas “bastante estrechas”.

Aun así, el nuevo embajador hace hincapié en que “queda mucho por hacer” y que uno de los mayores desafíos será “aumentar el número de visitas tanto de autoridades emiratíes a España como de autoridades españolas a Emiratos Árabes”.

Según el diplomático, la cantidad y la calidad de visitas en los



El embajador de España en Emiratos Árabes, Antonio Álvarez Barthe, en su despacho de Abu Dhabi. M. K. ABBAS

últimos años “no se ha correspondido con el nivel ni con la excelencia de las relaciones”, que subraya son “muy buenas”.

Por ello, mantiene que el número de visitas está “por debajo de lo normal” para dos países como Emiratos Árabes y España.

Álvarez desempeña su labor en la nueva sede de la Embajada de España, un moderno edificio de tres plantas ubicado en Abu Dhabi cerca de Delma Street y que abrió sus puertas el pasado octubre.

Además, esta sede también acoge ya un tercer diplomático, Emilio Contreras, que se suma al embajador y a Santiago Jiménez, que ejerce la Segunda Jefatura de la Misión. Contreras ha asumido funciones consulares y también ayudará a “impulsar las relaciones culturales entre ambos países y prestar mayor atención a las redes sociales de la Embajada”.

Álvarez Barthe presentó sus credenciales a primero de julio ante el jeque Mohammed bin Ras-

hid Al Maktoum, vicepresidente y primer ministro de Emiratos Árabes Unidos (EAU) y gobernador de Dubai. También asistió al evento que organizó el Gobierno de Emiratos para que la comunidad diplomática felicitase al jeque Al Maktoum con motivo del Eid Al Fitr.

Asimismo se ha reunido con los miembros del consejo del Spanish Business Council (SBC), además de realizar diferentes visitas a colegas diplomáticos, sobre todo de

la Unión Europea y de la comunidad iberoamericana.

El embajador español, que ya estuvo destinado en otros estados árabes como Marruecos y Siria, subraya que Emiratos “ofrece oportunidades económicas y financieras que no existen en todos los países”, lo que supone “una gran oportunidad para la internacionalización de las empresas”.

En este punto, afirma que el notable incremento del número de españoles residentes en EAU es “muy positivo” y “síntoma” de que

“Emiratos Árabes ofrece oportunidades económicas que no existen en todos los países”

la presencia de compañías de España en países extranjeros “sigue al alza en un momento en el que la crisis ya está remitiendo”.

Asimismo, afirma que “Emiratos ha hecho muchos esfuerzos en incrementar su presencia en los países latinoamericanos”, hecho que se afirma con la creciente apertura de embajadas de países hispanos en EAU en los últimos años y, desde ese punto de vista, “España puede convertirse en un eslabón dentro de esa cadena de relaciones”.

El embajador, que viene acompañado a este destino por su esposa, María José Rodríguez Escolar, cuenta con una carrera muy dilatada en “todos y cada uno de los ámbitos a los que alcanza la diplomacia hoy en día”.

Álvarez ha sido embajador en Gabón, cónsul general en Nador, encargado de Asuntos Consulares en diversas embajadas y consejero cultural en Rabat.

También ha estado destinado en la Representación Permanente de España ante la Unión Europea en Bruselas.

Cordial encuentro del embajador de España y Arturo Manso

El consejero de EL CORREO DEL GOLFO presenta el periódico a Álvarez Barthe, quien considera "una idea excelente" contar con un medio en español en la región

MARTA PÉREZ ABU DHABI
marta@elcorreo.ae

Antonio Álvarez Barthe, embajador de España en Emiratos Árabes Unidos (EAU), ha mantenido un cálido encuentro con Arturo Manso, consejero de EL CORREO DEL GOLFO, en la sede de la delegación diplomática en Abu Dhabi.

Durante la reunión, Manso tuvo la oportunidad de presentar al embajador el primer periódico en español en la región del Golfo Árabe, medio que ya ha superado los cuatro años de presencia continuada en la zona.

"Estuve encantado de saber que había un medio en español en la región. Me parece una idea excelente", dijo Álvarez, quien aseguró conocer la existencia de EL CORREO DEL GOLFO con ante-

rioridad a su llegada a Emiratos.

Según datos del Gobierno emiratí, 100.000 españoles visitaron en el año 2016 el país árabe, señaló el embajador, a lo que hay que sumar el número de hispanoamericanos que actualmente residen en el país y que también por diferentes razones atraviesan las fronteras de Emiratos Árabes.

La alta presencia de hispanoparlantes, no sólo en Emiratos sino también en otros países de la región, de donde elcorreo.ae recibe a diario miles de lectores, fue la causa principal por la que se puso en marcha este medio en la región, explicó Manso.

El consejero del periódico, asimismo director general de Teka en Oriente Medio, comunicó al embajador que el medio se encuentra a disposición de la Embajada y de



El embajador de España, Antonio Álvarez Barthe, saluda a Arturo Manso. MANAF K. ABBAS

la comunidad española y que está abierto a colaborar en cuantos terrenos se considere oportuno.

EL CORREO DEL GOLFO ofrece desde su fundación todo su apoyo a la comunidad española e hispanoparlante dando cobertura informativa a sus actividades y publicando temas de interés relacionados con la misma, entre los que se incluyen los del mundo de la economía, de la empresa, de la cultura, del deporte y de la sociedad así como otros que se im-

pulsan desde las delegaciones diplomáticas de los países castellanoparlantes en Emiratos.

Esta labor ha sido reconocida por Marca España, que ha incluido imágenes del periódico en el vídeo institucional de España para 2017, traducido a distintos idiomas y que desde el pasado mes de enero se exhibe en actos, presentaciones, viajes oficiales de grupos institucionales y autoridades del Estado, ferias internacionales y muestras de todo tipo,

así como eventos en las embajadas y consulados de España en el extranjero. Marca España también ha difundido reportajes y entrevistas sobre EL CORREO DEL GOLFO en los distintos medios donde tiene presencia.

Este trabajo también ha sido recogido por numerosos medios españoles e iberoamericanos entre los que se encuentran la agencia Efe, RTVE, El Mundo, ABC, la televisión argentina, W Radio de Colombia o M-80.

El buque El Rayo de la Armada Española recalca en Dubai

Participa en la Operación Atalanta de lucha contra la piratería y en su escala ha recibido con honores al embajador de España en Emiratos

AMELIA CRUZADO DUBAI
amelia@elcorreo.ae

Un nuevo buque de la Armada Española recaló el pasado 18 de septiembre en el puerto de Jebel Ali de Dubai. En esta ocasión ha sido El Rayo, que, como ha ocurrido con barcos atracados en anteriores ocasiones, se encuentra inmerso en la Operación Atalanta, cuya misión consiste en vigilar las aguas del océano Índico y mantener a los mercantes que surcan, principalmente el Golfo de Adén, a salvo de piratas, sobre todo procedente de territorio somalí.

Durante su escala en Dubai, la

tripulación de la embarcación, con sus mandos al frente, ha recibido con todos los honores al embajador de España en Emiratos Árabes Unidos, Antonio Álvarez Barthe. Junto a él subieron a bordo del buque otras autoridades españolas como el consejero económico y comercial jefe de la Embajada de España, Erik Rovina; el nuevo cónsul de España en Abu Dhabi, Emilio Contreras; y el también consejero económico y comercial, Víctor Suanzes.

Todos ellos recorrieron la embarcación de la Armada, saludaron a la tripulación y conocieron de cerca los detalles de la impor-

tante labor que desarrollan en esta parte del planeta desde hace varios años. Asimismo, el embajador firmó en el libro de honor del buque.

TAREAS SOLIDARIAS

Los barcos militares españoles implicados en la Operación Atalanta no sólo están atentos a los piratas, sino que permanecen siempre alerta y participan activamente en las tareas humanitarias para las que se les requieren. Fue el caso del rescate por parte del buque Relámpago de supervivientes de un ferry que se fue a pique frente a las costas de Yemen.



Con traje -de izquierda a derecha- Erik Rovina, Antonio Álvarez, Víctor Suanzes y Emilio Contreras, junto a los mandos de El Rayo. EL CORREO

El alto en el puerto de Jebel Ali de Emiratos Árabes Unidos de El Rayo también ha servido para que un avión del Ejército, que ater-

rizó en el Aeropuerto Internacional de Dubai, lleve a cabo el traslado de soldados de reemplazo del buque.

cielo
SKY LOUNGE

FOURTH
ANNIVERSARY
SKY VIBES PARTY
SANGRIA DANCE
LOVE ANNIVERSARY
FUN ROOFTOP LIVELY
HAPPY CELEBRATIONS
MUSIC FRIENDS LOUNGE
ANNIVERSARY
UNDER THE MOONLIGHT COCKTAIL DRINKS FRIENDS
UNFORGETTABLE VIEWS CREEK NIGHT
FIESTA

GRAND OPENING PARTY

DJ SET: MICHAEL KARRERA
& JAVI BEAT

THURSDAY 19 OCTOBER | 7PM ONWARDS

4* DRINKS FOR 44 AED
FOR 4 HOURS**

*SELECTED BEVERAGES ONLY

**OFFER VALID 7PM - 11PM

Reception: +971 4 416 1800 | Guest Relations Manager: +971 56 410 1989
Reservations: reservations@cielodubai.com | Dubai Creek Golf & Yacht Club
Next to Park Hyatt Hotel | www.cielodubai.com



Ecuador, pionero en lograr tarifas preferenciales con DP World

El acuerdo, el primero de su tipo en Latinoamérica, impulsará de manera determinante las exportaciones de productos ecuatorianos a Emiratos Árabes y la región del Golfo

R. P. UNQUILES DUBAI
unquiles@elcorreo.ae

Ecuador se ha convertido en el primer país latinoamericano en firmar un acuerdo de tarifas preferenciales con Dubai Ports World (DP World), que con una red de 78 terminales marinas e interiores en 40 países de los seis continentes es uno de los principales impulsores del comercio mundial y parte integral de la cadena de suministro.

El ambicioso convenio, que se encuentra vigente desde el pasado 14 de septiembre, fue suscrito en Dubai por Mohammed Al Muallem, vicepresidente senior y director general de DP World, y Mario Vallejo, máximo representante del Instituto de Promoción de Exportaciones e Inversiones de Ecuador (ProEcuador) en Emiratos y consejero comercial de la República del Ecuador en el país.

El acuerdo tiene como objetivo, según consta en el documento, "mejorar las relaciones comerciales entre Emiratos Árabes Unidos y Ecuador y facilitar el aumento del volumen de las exportaciones de Ecuador a Dubai a través del puerto de Jebel Ali".

Vallejo explicó en declaraciones a EL CORREO DEL GOLFO que la iniciativa va a redundar "tanto en



El vicepresidente de DP World y Mario Vallejo se dan la mano tras la firma del acuerdo. EL CORREO

beneficio de la economía ecuatoriana como de la emiratí".

En esta línea dijo que "al contar a partir de ahora, tanto los importadores emiratíes de productos ecuatorianos como los exportadores de Ecuador, con unas tarifas preferenciales con descuentos que van del 1 al 56 por ciento en el uso de las instalaciones portuarias de Jebel Ali, el precio de venta de esos productos será más bajo y competitivo, lo que supondrá un claro

beneficio para los consumidores".

El consejero también destacó que el acuerdo suscrito no sólo va a favorecer la llegada de productos ecuatorianos a Emiratos, sino igualmente a toda la región del Golfo desde Jebel Ali, que a día de hoy es el punto de distribución más importante de la región. De hecho, actualmente el país de la zona al que más productos exporta Ecuador es Arabia Saudita.

Asimismo apuntó que el acuer-

do, con cinco años de vigencia y de carácter renovable, tendrá a partir del tercer año un punto de apoyo de gran relevancia con la puesta en servicio en Ecuador del puerto de Posorja, infraestructura que DP World ya construye y que gestionará durante medio siglo. Este puerto será el primero construido y gestionado por DP World en América Latina, lo que supondrá tener preferencia en las estrechas relaciones establecidas.

ProEcuador presenta su gama de productos exportables

La Oficina Comercial del Ecuador en Dubai ha llevado a cabo un 'networking' en su sede de Deira para presentar su oferta de productos exportables a diferentes representantes del sector comercial en el emirato. El evento tuvo como objetivo dar a conocer de forma directa los productos y servicios de alta calidad del Ecuador y las oportunidades de negocio. Durante el acto, titulado 'Trade with Ecuador', el representante comercial del país latinoamericano, Ernesto Roca, que fue presentado por Mario Vallejo, responsable de la oficina de ProEcuador en Dubai, realizó una intervención en la que introdujo el país geográficamente y económicamente. Los principales productos que Ecuador exporta son café, pescado, gambas, brócoli, chocolate, flores, cacao y banana; de hecho, es el principal exportador de éste último producto debido a su calidad. Las exportaciones de Ecuador a Emiratos Árabes crecieron un 88 por ciento de 2014 a 2016, el aumento más alto de toda la región. El principal importador de productos del Ecuador del Consejo de Cooperación del Golfo es Arabia Saudita, con 78.229 en el valor FOB en 2016.

Los españoles se quedan sin Consejo de Residentes

Sólo 36 de los 3.326 electores acudieron a las urnas en Abu Dhabi y Dubai

R. UNQUILES ABU DHABI
unquiles@elcorreo.ae

El dato es absolutamente desmoralizador: sólo 36 de los 3.326 españoles con derecho a voto en las elecciones para el Consejo de Residentes (CRE) celebradas el 24 de septiembre en Emiratos Árabes Unidos (EAU) han acudido a las urnas. Es decir, el uno por ciento. La consecuencia directa es que no se podrá constituir el órgano al no haberse alcanzado el mínimo exigido por la ley de un siete por ciento de participación. De momento,

los españoles se quedan sin CRE.

De los 36 votos emitidos, 34 fueron para Ciudadanía Española Unida y Residente en Emiratos (CEURE), encabezada por Alejandro García y única lista que ha concurrido a la cita. Los dos votos restantes fueron en blanco.

Por mesas electorales los resultados han sido: en Abu Dhabi acudieron a votar 8 de las 916 personas con derecho a hacerlo y en todos los casos depositaron su confianza en CEURE. Por lo que se refiere a Dubai, votaron 28 españoles de un total de 2.420, 26 lo hicieron por

CEURE y dos en blanco.

Debido a que sólo se ha presentado una candidatura, para proceder a la constitución del CRE era necesario que por lo menos hubiera votado el siete por ciento del censo con mayoría de edad, lo que se traduce en 233 personas.

Los resultados se han hecho públicos tras la reunión en la Embajada de España en Abu Dhabi de la Comisión Electoral, constituida por Emilio Contreras como presidente, Alejandro García como miembro de la candidatura y Azucena Carreño como secretaria.



La urna de Abu Dhabi reunió sólo ocho votos. MANAF K. ABBAS

En las primeras elecciones en Emiratos Árabes para el CRE, celebradas en septiembre de 2016, el total de votos emitidos se situó en 118 (82 más que en la actual cita electoral), lo que supuso una participación del 4 por ciento.

El primer CRE de la historia de EAU fue disuelto por el Ministerio de Asuntos Exteriores por la renuncia de cuatro de los siete consejeros y de los restantes candidatos titulares y suplentes de dos de las tres listas que se presentaron.

Fun & professional Spanish language courses



UCAM
Español Institute
دبي Dubai

For those passionate about Spanish

1 GENERAL SPANISH COURSE

For those who want to continue with their passion

2 INTENSIVE SPANISH COURSE

For the business people

3 BUSINESS SPANISH COURSE

For those who want to learn individually or with a friend

4 PRIVATE & SEMI-PRIVATE SPANISH COURSE

For those who need the DELE examination

5 DELE PREPARATION COURSE

For those who want to emphasize their speaking skills

6 CONVERSATIONAL COURSE

For companies who need to learn Spanish

7 TAILOR-MADE CORPORATE PROGRAMS

What will you find at UCAM?

- Fun and dynamic classes
- Native Spanish-speaking teachers
- Level Certificate
- Events to enhance your Spanish Knowledge



UCAM Español Institute

Mazaya Business Avenue
BB2 Tower, 39th floor, Office 07
First Al khail St, Dubai, UAE

☎ (+971) 4 430 8286
✉ espanol@ae.ucam.edu
f /UCAMDubai

🐦 @UCAMDubai
🌐 spanish.ucam.ae





Faihan Al Fayed, embajador de Colombia en EAU; Ruty Paola Ortiz, viceministra de Energía; y Adnam Z. Ami, director general de IRENA. CEDIDA

Colombia alcanza la vicepresidencia de la Agencia de Energías Renovables

El Gobierno del país estudia “el potencial de las energías renovables” y espera implementar proyectos pronto junto a IRENA y el Fondo para el Desarrollo de Abu Dhabi

MARTA PÉREZ ABU DHABI
marta@elcorreo.ae

La última reunión del Consejo de la Agencia Internacional de Energías Renovables (IRENA), celebrada en su sede permanente de Abu Dhabi, ha tenido un destacado protagonismo hispano tras alcanzar Colombia la vicepresidencia del órgano, integrado por 21 de los 151 países que engloba.

Esta posición le ha permitido al país analizar “la financiación de proyectos de electrificación en zonas rurales no interconectas

que han sufrido el conflicto armado en los últimos 50 años”, manifestó el embajador de Colombia en Abu Dhabi, Faihan Al Fayed, que estuvo acompañado en el encuentro de la viceministra de Energía de su país, Ruty Paola Ortiz.

Al Fayed, asimismo representante permanente colombiano ante el Consejo de IRENA, reveló que hoy el nivel de acceso a la electricidad en su país “es del 97%” y que “el Gobierno trabaja para aumentar en un 1% la cobertura a finales de 2018”, lo que, según sus datos, supondrá que accedan a la

red 170.000 nuevos usuarios.

También dijo que en Colombia “las zonas rurales no interconectadas dependen para la generación de electricidad de combustibles fósiles, los cuales resultan costosos y difíciles de transportar, por lo que el uso de paneles solares fotovoltaicos o de tecnología eólica puede ofrecer electricidad a menor precio de manera más eficiente y amigable con el medio ambiente”.

En este sentido subrayó que el Gobierno colombiano estudia “el potencial de estas tecnologías y

espera comenzar a implementar proyectos pronto con la alianza de Irena y del Fondo para el Desarrollo de Abu Dhabi”.

Colombia es desde 2015 miembro de IRENA, agencia que promueve el uso de energías renovables en el mundo como solar, eólica, geotérmica o biomasa.

En la reunión prevista para el mes de noviembre el país volverá a ocupar la vicepresidencia, cargo para el que resultó elegido por unanimidad por los integrantes del Consejo de IRENA, actualmente presidido por China.

Bogotá-Abu Dhabi, el vuelo sin escalas más largo de Avianca

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

La aerolínea colombiana Avianca llevó a cabo en septiembre el vuelo más largo sin escalas de su historia, Bogotá-Abu Dhabi. Según informa el portal aviacol.net, el 13 de septiembre a las 5.47 hora de Colombia despegó del Aeropuerto Internacional Eldorado de Bogotá, el Boeing 787-8 de la compañía para emprender una larga travesía hasta Abu Dhabi, capital de Emiratos Árabes Unidos. Su número de vuelo fue AV4952.

Tras recorrer más de 14.000 kilómetros de la larga ruta aérea en 16 horas, el avión de fabricación estadounidense, también conocido como Dreamliner, aterrizó a las 6.46 hora de EAU del 14 de septiembre en el Aeropuerto Internacional de Abu Dhabi.

El avión viajó hasta Abu Dhabi para ser sometido a un mantenimiento mayor. En la capital emiratí se encuentra el MRO (Maintenance, Repair and Overhaul) de Etihad Airways, donde se lleva a cabo este tipo de revisión de la flota 787 de Avianca.

El avión, el primer 787 en ser incorporado a las filas de la aerolínea colombiana, recorrió en total 14.544 kilómetros. Voló, en promedio, a 41.000 pies de altitud y a una velocidad de 900 kilómetros por hora. Sobrevoló cuatro continentes y 15 países. Un récord que ya queda en la historia de Avianca.



Tu mundo, más eficiente.

ADAPTAMOS LA ENERGÍA A TU EXIGENCIA, PARA QUE TU COCHE, TU CASA Y TU EMPRESA SEAN MÁS EFICIENTES.



FRANCISCO CHACÓN HERNÁNDEZ. Embajador de Costa Rica en Abu Dhabi

“Costa Rica quiere ver la región a través de los ojos de Emiratos”

MARTA PÉREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

Francisco José Chacón Hernández, el primer embajador de Costa Rica en Emiratos Árabes Unidos, ha aterrizado en Dubai dispuesto a pisar poco la oficina, “hacer diplomacia en la calle” y exprimir al máximo la buena conexión con el país árabe para convertirlo en una puerta de entrada a la región. Uno de sus más inmediatos objetivos es el estreno de la sede de la Embajada, que quiere abrir a la comunidad costarricense como base que les ayude a implantar sus negocios y su expansión cultural en la región.

PREGUNTA.- Su presentación de cartas credenciales se produjo en un tiempo récord. ¿Es síntoma de una prometedora relación entre Emiratos y Costa Rica?

RESPUESTA.- Creo que es parte especial de la amistad que tenemos. El acto estuvo muy bien. El mensaje que dije públicamente es que Costa Rica quiere ver la región a través de los ojos de los Emiratos Árabes Unidos. Eso quiere decir que nosotros vemos a Emiratos como el ejemplo a seguir en la región, que tenemos una amistad y sentimos una hermandad muy fuerte.

P.- ¿En qué repercute esa buena relación?

R.- Hemos firmado tres acuerdos fuertes. No son memorandos de entendimiento sino acuerdos de servicios aéreos con quintas libertades, de doble imposición y de promoción y protección de inversiones, que no es un asunto menor y que está bastante avanzado. Asimismo estamos hablando de un programa de becas. También exportamos el deporte, a lo que hay que unir que vendrán visitas de cámaras de comercio e industria y habrá una gira de alto nivel de Emiratos a Costa Rica en los próximos seis meses. Vamos muy muy rápido. Estamos trabajando en energías renovables y viendo programas con diferentes fondos de Abu Dhabi y de Dubai.

P.- ¿En qué emiratos se está desarrollando esa labor?



El embajador de Costa Rica, Francisco Chacón Hernández, en Abu Dhabi tras la entrevista. EL CORREO

R.- Hicimos una visita oficial al emirato de Sharjah y, como en Dubai y Abu Dhabi, hubo un click muy fuerte, tanto es así que tenemos una relación muy afectiva con Sharjah, como la tenemos con Dubai y Abu Dhabi. Por eso, en estos momentos estamos trabajando en tres emiratos con la idea de continuar con los otros cuatro. También hay una empresa costarricense que está trayendo una inversión en materia de canopy. Digamos que para Costa Rica o para el empresariado costarricense animarse a hacer una costosa inversión de esa naturaleza significa ya no sólo que el país ha entrado en la diplomacia económica del siglo XXI, que se ha globalizado abriendo sus nichos tradicionales de mercado, sino que obviamente hay una confianza en Emiratos para la inversión costarricense. Todo eso me alegra mucho. Tam-

bién queremos impulsar de forma decidida la gastronomía.

P.- Es decir, que han tenido un buen recibimiento.

R.- Estamos contentos, nos han recibido con mucho cariño, con mucho afecto. Presenté mis credenciales en 24 horas y eso es síntoma de la relación que hay. Esto va a ser un ‘hub’ para la región y lo vamos a ver en el futuro. En la Embajada vamos a ser cuatro di-

“Hay confianza en Emiratos para la inversión costarricense”

plomáticos y la idea es que tengamos secciones económicas en Dubai y Sharjah en etapas posteriores. Hemos encontrado bastante receptividad, la comunidad está contenta.

P.- ¿Qué lugar ocupan las exportaciones de productos costarricenses a Emiratos?

R.- Ya nos dieron los permisos para el pollo y entramos con atún, café y agua. Hay alrededor de 20 empresas exportando unos diez o quince productos. También estamos empezando a utilizar Dubai como ‘hub’ de entrada. Obviamente, hay ventas que van a Arabia Saudita que llegan por Dubai. Ahmed Bin Saeed Al Maktoum, CEO de DP World, ha sido también un referente importante porque el presidente de Costa Rica se ha reunido con él, además de con el jeque Mohammed bin Rashid

Al Maktoum, y hemos empezado a ver Dubai Ports World con una naturaleza mucho más amplia, como entrada hacia la región. En Abu Dhabi tenemos todo el tema político y la relación con el ministro de Relaciones Exteriores, que es un gran conocedor y un gran promotor de las relaciones con América Latina, y en Sharjah, a nivel de las familias reales también nos hemos abocado bien.

P.- ¿Emiratos está desarrollando inversiones en Costa Rica?

R.- Ha habido varias misiones ya y estamos trabajando, llevando gente, hay proyectos adelantados. En octubre vendrá el ministro de Exteriores otra vez para la inauguración de la Embajada, en la que además participará una alta autoridad de aquí. Hacia final de año y en enero irán a Costa Rica representantes de cámaras de comercio.

P.- ¿Qué papel juega el turismo en esa cooperación?

R.- Tenemos exención de visas, que es otro acuerdo que firmamos, así que hay mucha facilidad para venir e ir. Costa Rica es un destino especializado y pensamos que vamos a ir por ese lado y por el de las energías renovables. La seguridad alimentaria es otro aspecto que hemos intentado promover junto al sector de los servicios. Costa Rica es un ‘hub’ de todo lo que son dispositivos médicos pero también hay varios cluster, uno de alta tecnología, que igualmente nos interesa. En esta línea tenemos puesta la vista en Mubadala, Masdar y Dubai Ports. Con Sharjah estamos viendo posibles inversiones en cultura.

P.- ¿Cómo será el día a día en la Embajada?

R.- El tercer piso de la Embajada queremos que sea un área que se adecue a las necesidades de los costarricenses que vienen, sean empresarios o del ámbito de la cultura. Una embajada hoy en día no es simplemente una oficina sino que debe ser un espacio muy dinámico y en movimiento constante. Yo no creo en diplomáticos sentados en el escritorio 24/7, la gente tiene que salir, tiene que visitar. Vamos a hacer diplomacia en la calle, no sentados en la oficina.



Las estanterías de La Despensa, situada en Al Quoz, se encuentran repletas de productos cien por cien españoles de alta calidad. EL CORREO

La Despensa, único colmado español en Dubai, suma productos frescos y carnes

La tradicional tienda de Al Quoz, punto de encuentro de la comunidad española, va a incorporar a sus alacenas verduras del tiempo, más quesos frescos, jamón, cordero lechal, cochinitillo o embutidos

AMELIA CRUZADO DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Hace ya unos meses que los españoles residentes en Emiratos Árabes Unidos disfrutan de la facilidad de acceso a los productos españoles a la venta en La Despensa, el colmado cien por cien español que fue inaugurado el pasado mes de mayo en Al Quoz. Ahora, tendrán nuevos motivos de satisfacción porque el establecimiento va a incorporar sabrosas novedades a su oferta.

La Despensa también ofrecerá en adelante alimentos frescos. Es el caso de las verduras -acelgas, pimientos del padrón...- que llegan directamente de España por avión en las mejores condiciones para ser degustadas con sus propiedades intactas.

Los quesos frescos son otra gran apuesta que, de hecho, ya ha demostrado la notable demanda que genera. La primera partida que aterrizó en La Despensa se agotó en un abrir y cerrar de ojos. Pero no se preocupen, para la nueva temporada sus estanterías estarán bien surtidas con variedades como el de Burgos, de cabra al romero, de tetilla y otros muchos.

Y tomen nota porque la carne también va a tener un destacado



Los ajos de las Pedroñeras dan a los platos un sabor que es imposible lograr de otra forma. EL CORREO

lugar en La Despensa. Prepárense para organizar comidas en casa que no tendrán nada que envidiar a las siempre añoradas de padres o abuelos. Cordero lechal, cabrito y -también se está cerrando- cochinitillo, jamón -incluidas patas enteras- o los más exquisitos embutidos.

Para cocinar ese cordero lechal, el cabrito o el sin igual cochinitillo La Despensa ofrece, en tradicionales ristras, pimiento chorricero, ñora, guindillas o ajos de las pedroñeras. También otras muchas

especies entre las que reina el azafrán. Y, por supuesto, el mejor aceite de oliva, que esta temporada se verá completado con nuevas variedades de gran calidad.

A ello hay que sumar los productos de siempre: aceitunas, arroz Bomba, conservas, encurtidos, alcacharras, verduras y legumbres hervidas como alcachofas, garbanzos, lentejas, habitas, judías y menestra, o las recordadas Banderillas.

También tomate frito, dulce de membrillo, patés -aceituna, baca-

lao, ajo y tomate-, Iberitos, galletas Cuétara -María Dorada, Napolitanas o Chiquilín-, gaseosa española de elaboración tradicional, batidos Cacaolat, gazpacho o boquerones en vinagre.

La Despensa tiene a su disposición igualmente en Al Quoz cuanto se necesita para cocinar los mejores arroces, desde paellas y paelleros (difusores de gas), que es posible situar en el lugar que se prefiera, hasta el más exigente de los ingredientes y condimentos. Y también cazuelas de barro de la

localidad cordobesa de La Rambla.

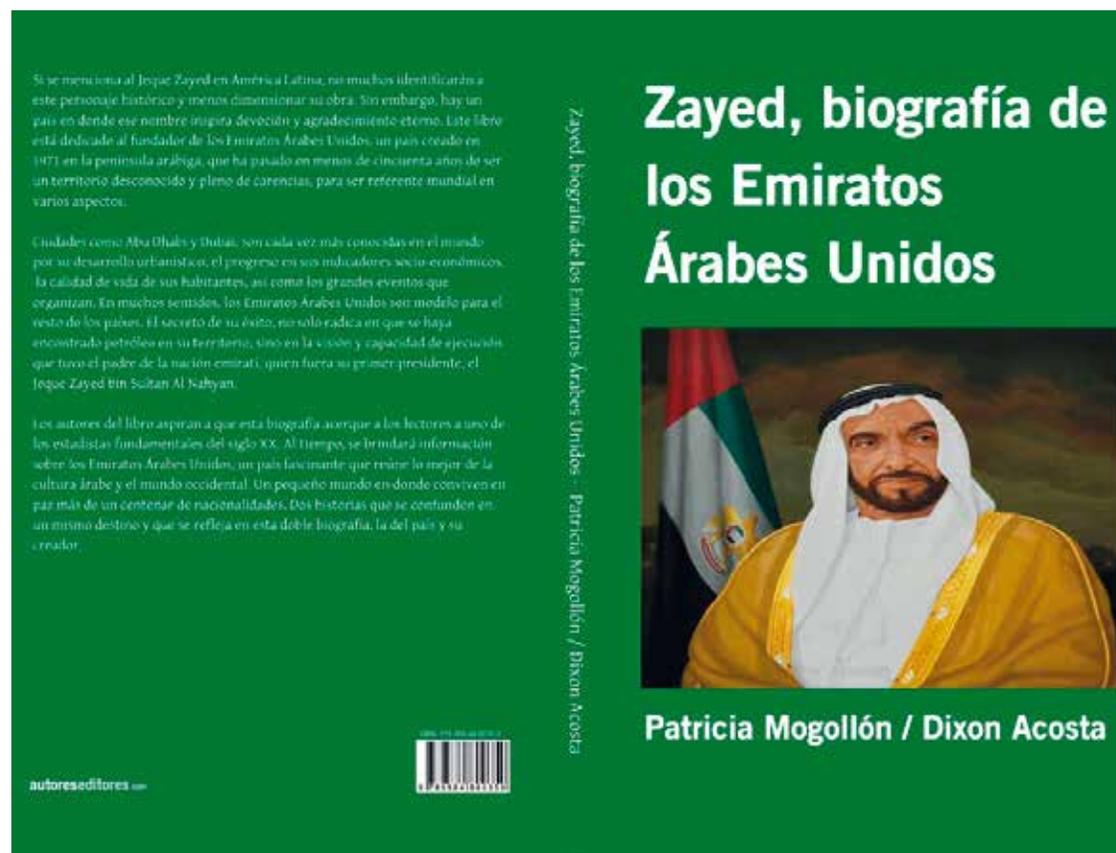
El catálogo completo y los contactos de La Despensa se pueden ver en la página web acercatealadespensa.com, que asimismo permite adquirir 'on line' de manera muy fácil cuanto se guste. Los pedidos se envían a domicilio a todo Emiratos Árabes (Dubai, Abu Dhabi, Al Ain, Sharjah, Ajman o Ras Al Khaimah) en no más de 48 horas y se pagan contra reembolso una vez se hace la entrega.

Los responsables del establecimiento tienen previsto organizar este año eventos culinarios como catas de aceite y cursos de cocina, pero también otros de carácter social para poner en contacto a españoles residentes en Emiratos, tal como ocurrió en el acto de inauguración, que fue todo un éxito.

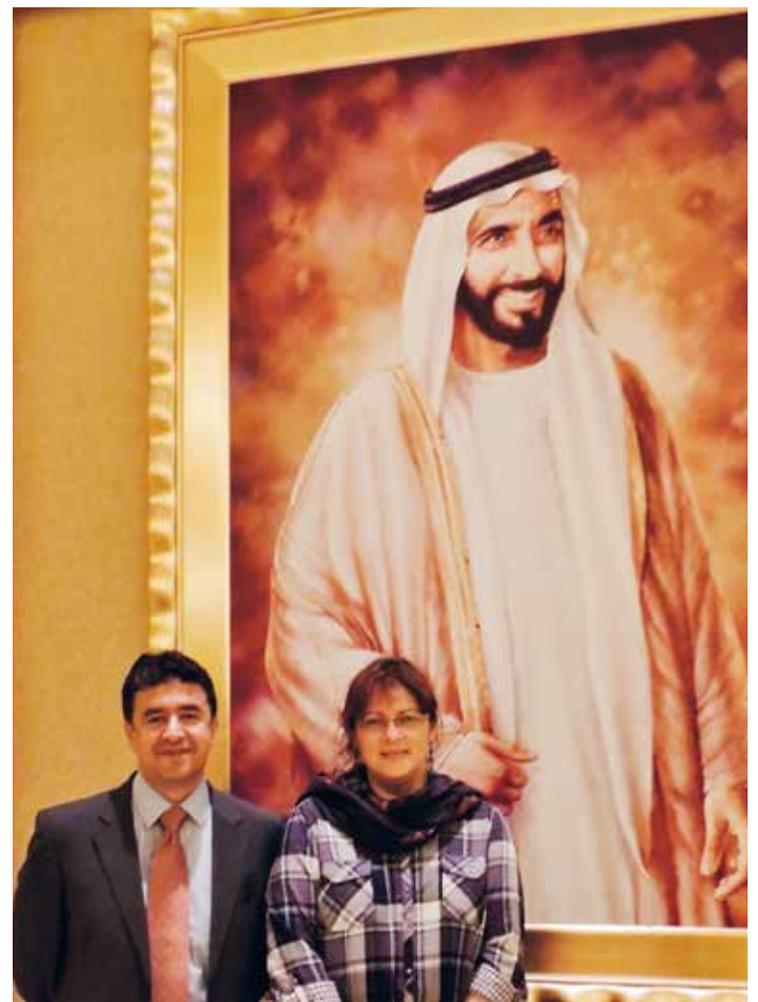
A lo que hay que sumar que se puede acudir a La Despensa a disfrutar de un excelente café sentados en cómodas y tradicionales mesas mientras se lee la edición impresa de EL CORREO DEL GOLFO o la revista Hola, entre otras publicaciones.

La Despensa tiene abiertas sus puertas en Al Quoz de 8 am a 6.30 pm de domingos a jueves y de 10.30 am a 6.30 pm los sábados. Contacto en teléfono y whatsapp: +971 50 4240926.

PUBLICACIÓN PIONERA RETRATO DE UNO DE LOS ESTADISTAS MÁS IMPORTANTES DEL SIGLO XX



Arriba, la cubierta del libro 'Zayed, biografía de los Emiratos Árabes Unidos', el primero que se escribe en español sobre el admirado fundador del país. A la derecha, Dixon Acosta y Patricia Mogollón, autores de la publicación, junto a un retrato del jeque Zayed en Abu Dhabi. Los impulsores del libro vivieron durante cuatro años en Abu Dhabi, en donde estuvieron de 2011 a 2015. EL CORREO



'Zayed, biografía de los Emiratos', la historia en español del fundador del país

Los autores de la obra, Patricia Mogollón y Dixon Acosta, persiguen dar a conocer la figura de "uno de los líderes mundiales más interesantes y menos publicitados en occidente, cuya voz sigue siendo hoy vigente"

DIXON MOYA CHICAGO
redaccion@elcorreo.ae

Al mencionar el nombre de Zayed bin Sultan Al Nahyan en Iberoamérica es posible que muchos no identifiquen al personaje y menos dimensionar su grandeza. Aunque seguro el resultado será diferente si se pregunta por Abu Dhabi, Dubai o los Emiratos Árabes Unidos, país en donde ese mismo nombre inspira devoción y agradecimiento eterno por parte de sus habitantes. Se trata, para decirlo en pocas palabras, de uno de los estadistas más importantes del siglo XX en el mundo, quizás el más revolucionario de todos, quien le llevó paz, bienestar y progreso a su pueblo.

Para 1971, el suroriente de la Península Arábiga definía su destino. En particular, siete pequeños emiratos debían escoger si continuaban divididos o se unían en

una federación propuesta por el gobernante del emirato de Abu Dhabi, el jeque Zayed bin Sultan Al Nahyan, un hombre visionario criado en las costumbres del desierto, entre halcones y camellos, viviendo entre la arena y el mar, quien se convirtió en guía y voz de un pueblo disperso entre las dunas y las dudas. Un pueblo que sobrevivió en su historia cultivando y pescando perlas, cosechando dátiles, tomando leche de camella, desafiando la temporada de verano, que de junio a septiembre alcanza los 50 grados centígrados. Un pueblo que antes de la llegada de Zayed no tenía nombre, aunque hoy vuela por el mundo, los Emiratos Árabes Unidos.

DEFENSOR DE DERECHOS

Casi cincuenta años más tarde, aquellas que fueron pequeñas villas de pescadores o comerciantes, se han convertido en grandes ciu-

dades, cosmopolitas, con edificios increíbles de concebir, arborizadas con verdes parques en medio del desierto, con todos los servicios públicos, en donde antes no hubo nada. Pero la infraestructura no serviría si no estuviera fundamentada por la base del progreso de cualquier país, la educación. La calidad de vida de la que hoy goza el pueblo emiratí, se explica gracias a la importancia que el jeque Zayed le dio a la educación, así como su personal compromiso con la defensa de los derechos de las mujeres y los niños, la erradicación de la pobreza y de efectos perversos como ciertas enfermedades que en el pasado diezaban la población.

Con Patricia Mogollón, fotógrafa y cómplice en la vida, presentamos un libro dedicado al jeque Zayed bin Sultan Al Nahyan, fundador de los Emiratos Árabes Unidos. Se trata de la primera biografía en es-

pañol del gobernante, uno de los líderes mundiales más interesantes y menos publicitados en occidente, cuya voz sigue siendo vigente. Es un libro sobre el cual no cobramos regalías, pues solo nos interesa su divulgación, especialmente para los estudiantes y quienes estén interesados en conocer sobre la Península Arábiga y el Medio Oriente. El mejor pago será contribuir a promover el conocimiento sobre un estadista y su país, ambos realmente admirables y dignos de seguir en su ejemplo.

UN PEQUEÑO MUNDO EN PAZ

'Zayed, biografía de los Emiratos Árabes Unidos' refleja además las experiencias de sus autores, quienes vivieron durante cuatro años en Abu Dhabi, en donde estuvieron del 2011 al 2015 apoyando la instalación de la Embajada de Colombia, de hecho la primera en la región del Golfo. Se trató

de una experiencia maravillosa, sobre todo desde el punto de vista cultural, al vivir en un pequeño mundo en donde más de 200 nacionalidades diferentes se congregan, viviendo en paz, incluso a pesar de los conflictos que sus países de origen puedan tener, otra de las herencias del jeque Zayed.

Los autores deseamos que disfruten la lectura de una biografía que al final resulta corta e incompleta, pues la vida del jeque Zayed bin Sultan Al Nahyan es mucho más rica, así como la descripción de los Emiratos Árabes Unidos, pero esperamos que sea una introducción apropiada para aquellos curiosos de la historia, que quieran conocer al hombre que fue capaz de construir una nación, un hombre llamado Zayed.

'Zayed, biografía de los Emiratos Árabes Unidos' está a la venta en la página web www.autoreseditores.com

El gran día de los mexicanos se ha visto ensombrecido por los devastadores terremotos sufridos por el país, que han desencadenado una oleada de pesar y de solidaridad

Sentido 'Grito' de México en Emiratos

MARTA PÉREZ ABU DAHBI
marta@elcorreo.ae

El 'Grito' que México ha lanzado en Emiratos Árabes Unidos (EAU) con motivo del 207 aniversario de su Independencia ha estado cargado de dolor y de solidaridad con las víctimas y sus familias por el terremoto sufrido por el país el 7 de septiembre. Además, el destino quiso que, justo después de la celebración del evento, que tuvo lugar en la tarde del 19 de septiembre, se conociera el segundo y devastador sismo.

En cada uno de los actos que se han llevado a cabo, tanto mexicanos como autoridades locales y ciudadanos de todos los rincones del mundo, han expresado su pesar por lo sucedido y guardado respetuosos silencios en homenaje de quienes han sufrido en primera persona las tremendas consecuencias de los movimientos sísmicos.

Fue el caso del acontecimiento principal, organizado por la Embajada de México en Emiratos Árabes en el hotel Emirates Palace de Abu Dhabi y que contó con la asistencia del ministro de Cultura, Juventud y Desarrollo Social,

el jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, así como de otras personalidades locales, miembros de la comunidad diplomática en EAU, empresarios, profesionales y ciudadanos

La embajadora de México en EAU, Francisca Méndez Escobar, mostró durante su intervención su orgullo por el patrimonio artístico, cultural y turístico que ofrece su país.

"Desde que me confirmaran mi puesto como embajadora en Emiratos Árabes me he sentido orgullosa de servir en un país líder en Oriente Medio con una tremenda capacidad de progreso en muchas áreas", apuntó ante más de 300 personas.

Méndez subrayó que, a pesar de la lejanía entre ambos países, ha detectado "muchas similitudes" en la manera en que los dos territorios "hacen negocios, en el valor de la familia, en la hospitalidad de la gente".

Asimismo, la embajadora destacó que el gran número de mexicanos que hoy día vive en Emiratos "ha ayudado con su trabajo a mejorar e incrementar las relaciones bilaterales".

Durante la ceremonia, la diplomática anunció que el ministro de Relaciones Exteriores emiratí, Abdullah bin Zayed Al Nahyan, viajará a México en una visita "que ayudará a levantar nuestra agenda común".

"Es deseo de nuestro presidente consolidar las relaciones entre nuestros gobiernos e implementar la agenda ambiciosa acordada durante su visita en enero del año pasado", dijo.

Por último, la embajadora animó a los presentes a "seguir trabajando juntos para incrementar la cooperación" en sectores como el de las energías renovables o el de infraestructura y "continuar expandiendo la colaboración entre las instituciones académicas, intercambios de estudiantes e investigaciones científicas".

"Para hacer que esto sea posible, tenemos que acelerar nuestros esfuerzos por mejorar la colaboración entre EAU y México, no sin olvidar que mucho de este trabajo ya ha sido realizado", concluyó.

Tras los himnos y el discurso de la embajadora, todos los presentes compartieron un tiempo de convivencia.



207 AÑOS DE LA INDEPENDENCIA



Carlos Gaytán deja fiel muestra de los sabores mexicanos en Abu Dhabi

AMELIA CRUZADO ABU DHABI
amelia@elcorreo.ae

La Semana Gastronómica de México en Abu Dhabi ha impregnado de sensaciones y sabor la capital de Emiratos Árabes. El destacado evento gastronómico, que tuvo lugar del 16 al 21 de septiembre en el restaurante Sayad del hotel Emirates Palace, fue inaugurado por el director general de la Autoridad de Turismo y Cultura de Abu Dhabi, Saif Saeed Ghobash, junto a la embajadora mexicana en Emiratos Árabes Unidos (EAU), Francisca Méndez, y al primer chef de México que ha conseguido una estrella Michelin y gran protagonista del evento, Carlos Gaytán.

Durante la ceremonia de apertura, la embajadora destacó la importancia de la gastronomía como parte de la cultura mexicana. Además, subrayó el componente comercial del evento ya que asimismo impulsa la exportación de ingredientes auténticos y de calidad para que el creciente número de restaurantes mexicanos que existen en Emiratos Árabes puedan elaborar sus propuestas culinarias con las máximas garantías y en las mejores condiciones.

Por su parte, el chef Carlos Gaytán, que es la primera vez que ha visitado Emiratos Árabes, dijo que para él es “un honor” participar en la Semana Gastronómica de México en Abu Dhabi. También anunció que tiene previsto, tras el éxito alcanzado por su restaurante Mexique en Chicago, considerado el mejor mexicano del mundo, abrir un establecimiento en la Riviera Maya.

En una entrevista concedida en Chicago a EL CORREO DEL GOLFO en los días previos al inicio de la Semana Gastronómica, el galardonado chef dejó claro que en sus comidas pone un inmenso amor y que cuida personalmente hasta el mínimo detalle. Incluso llegó a asegurar que en Abu Dhabi iba a ofrecer las mejores cenas jamás degustadas por quienes acudieran al evento.

En este sentido, manifestó que busca que “cada platillo cuente una historia” que le recuerde “a cuando era un niño”. “Esta



De izquierda a derecha, Saif Saeed Gnobasht, Francisca Méndez y Carlos Gaytán. MANAF K. ABBAS



El fotógrafo Salvador Ortega-en el centro- en Abu Dhabi. M. K. ABBAS

es la única manera a través de la cual yo puedo conservar esa historia de México. Aunque se vea un plato muy sofisticado es algo que me recuerda a mi niñez, a lo que comía cuando estaba en el campo. Eso me ha ayudado a tener un balance al interpretar y representar la gastronomía mexicana”, aseguró.

Su objetivo constante es que la gente conozca México a través de la comida. “Que la gente se enamore de lo que es México, un país lleno de mucha cultura,

de mucha cocina, con una gastronomía increíble, con gente maravillosa. Intento poner mi granito de arena al representar a mi país, lograr que la gente diga ‘me encantó la comida del chef Gaytán’, quiero que mi próximo destino sea México, para probar de nuevo dichos sabores”.

En esta línea, durante la Semana Gastronómica ha ofrecido, entre otras muchas exquisiteces especialidades, chuletas de cordero y tamales con chícharos con una salsa consistente de yo-

El fotógrafo Salvador Ortega trae hasta Emiratos espectaculares imágenes del paisaje y de la vida de México

gurt, menta y chiles, para, según afirmó, “que la gente se sienta familiarizada también con sus sabores propios, pero con la interpretación mexicana”. Ese es su espíritu permanente.

En la apertura del evento fue igualmente inaugurada la exposición de fotografías ‘México al aire libre’, del artista mexicano Salvador Ortega. La muestra recoge espectaculares imágenes de paisajes, escenas y personajes. Ha permanecido abierta en el hotel Emirates Palace durante toda la Semana Gastronómica y también se pudo visitar en la celebración del Día Nacional de México.

1. El ministro de Cultura de EAU y la embajadora de México, durante el Día Nacional mexicano en Abu Dhabi.

2. Responsables de la Embajada de México reciben a los invitados.

3. Exposición de fotografías de Salvador Ortega.

4. Silencio de mexicanos en Dubai.

5. Autoridades locales, diplomáticos e invitados escuchan la intervención de la embajadora.

FOTOS: MANAF K. ABBAS Y EL CORREO.





'Encarnizada' pelea de luchadores mexicanos en el María Bonita, que presentó un lleno hasta la bandera en las tres jornadas que dedicó a la celebración de la Independencia. EL CORREO

María Bonita acerca México a Dubai

El restaurante celebra durante tres intensas jornadas el 207 aniversario de la Independencia del país

FRANCISCO J. HARO DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

En las noches cien por cien mexicanas que se han vivido en el restaurante María Bonita de Dubai con motivo de la Independencia del país lo primero fue el recuerdo para los afectados por los devastadores efectos de los terremotos que ha sufrido México. El punto culminante de las celebraciones tuvo lugar el pasado 15 de septiembre con el Grito, que se desarrolló con anterioridad al segundo sismo. Fue pronunciado por Ernesto Cab Vera, CEO de María Bonita Goup, ante los entregados comensales que llenaban por completo el establecimiento.

Los enardecidos "vivas" a México y a sus héroes se prolongaron varios minutos durante los cuales quedó claro que en el restaurante se encontraban mexicanos de muchos de los estados del país y también hispanos de otras nacionalidades, pero asimismo ciudadanos

del resto del planeta que quisieron acudir al María Bonita para vivir de cerca y de forma auténtica la fiesta. Durante la noche, que fue amenizada por la aplaudida música de 'Álex, El Cantante', se sucedieron numerosas sorpresas que mantuvieron a los comensales pendientes de cuanto iba ocurriendo mientras disfrutaban de la reconocida comida del establecimiento, desde hace años una de las principales referencias de la gastronomía mexicana en Emiratos Árabes Unidos.

Ernesto Cab no sólo saludó a todos los comensales mesa por mesa con sumo interés y atención sino que simultáneamente fue retransmitiendo en directo a través de Facebook cuanto sucedía. Posteriormente, llegó el momento del Grito, esperado por cuantos se encontraban en el restaurante.

Tras el Grito, que dejó maltrechas algunas gargantas, tomaron la escena los luchadores mexicanos, que con míticos nombres

como 'El Santo' y 'Blue Demon', mantuvieron una 'encarnizada' pelea ante los ojos de un sorprendido público. Los combates se sucedieron mientras eran retransmitidos por el propio Ernesto Cab, que finalmente proclamó al vencedor entre intensas ovaciones.

Por ser la fecha muy especial, el CEO de María Bonita, conocido miembro de la comunidad mexicana y latina en Emiratos Árabes, presentó uno por uno a los compatriotas que forman parte del staff del restaurante: los chefs Juan Manuel Cadavieco, de Mérida, Alfredo Acosta, de Aguascalientes, y Navelv Vargas, de Ciudad de México; al 'floor manager', Benjamín Cadavieco, de Mérida; y a José Alonso Zepeda, de Ameca (Jalisco). Todos ellos posaron junto a Ernesto Cab.

Y más tarde fue el momento de la lotería mexicana, un juego que apasiona a todos los nacionales y que dejó un reguero de premios entre los presentes.



Arriba, Ernesto Cab pronuncia 'El Grito' en el María Bonita, que vivió un gran ambiente. Abajo, mexicanos del staff del restaurante. EL CORREO



Bebidas a AED 15 y otras grandes ofertas!



España
RESTAURANT & BAR



Precios Españoles en Dubai

DÍA NACIONAL EN ABU DHABI

Chile anuncia más conquistas en Emiratos

“Muy pronto” sus ciudadanos podrán validar las licencias de conducir en EAU y ya está firmado el acuerdo de exención de visados

MARTA PÉREZ ABU DHABI
marta@elcorreo.ae

La Embajada de Chile en Abu Dhabi celebró este lunes el aniversario de la Independencia de su país en el salón Mezzon de las Etihad Towers de la capital de Emiratos Árabes Unidos (EAU).

Durante el evento, al que asistió el secretario del Ministerio de Asuntos Exteriores, Mohammed Al Marzouqi, junto a otras personalidades locales y miembros de la comunidad diplomática, el embajador chileno en EAU, Jean Paul Tarud, anunció la firma del acuerdo de exención de visados entre Emiratos y Chile, que permitirá a los ciudadanos de ambos países viajar sin la necesidad de visa.

“Este acuerdo impulsará las relaciones, así como los negocios y el turismo entre ambos países”, señaló Tarud.

Asimismo, el embajador informó que los ciudadanos chilenos podrán validar sus licencias

de conducir en Emiratos Árabes “muy pronto”.

De igual modo, manifestó que una delegación comercial chilena del sector público y privado visitará EAU el próximo mes de noviembre.

Tarud también agradeció durante su discurso la donación de cinco millones de dólares realizada por Emiratos Árabes para la reconstrucción de las zonas afectadas por los incendios forestales en el sur de Chile a principios de este año.

“El fuego acabó con la vida de 11 personas y más de 300 se quedaron sin hogar”, apuntó el embajador. “Gracias a la respuesta de la comunidad internacional pudimos manejar la situación”.

El acto, en el que participaron alrededor de 200 personas, contó con música en directo interpretada por un grupo latino y platos típicos chilenos como el salmón, el pastel de papa y empanadas de queso y marisco.



Solemnidad y celebración se dieron la mano en el Día Nacional de Chile en Abu Dhabi. MANAF K. ABBAS



Conmemoración de la Independencia de Colombia en Emiratos Árabes Unidos

La Embajada de Colombia en Emiratos Árabes Unidos y su Sección Consular celebraron el pasado mes de julio el Día Nacional de la Independencia con un evento en la sede de la Misión Diplomática en Abu Dhabi. El acto se inició con el himno nacional, seguido por unas palabras del embajador, Faihan Al-Fayez, y del discurso del presidente de la Repu-

blica, Juan Manuel Santos, con ocasión de los 207 años de la Independencia. La celebración contó con una gran participación de la comunidad colombiana residente en Emiratos y estuvo acompañada de música y platos típicos de Colombia, convirtiendo así el acto en una oportunidad para la convivencia y el encuentro entre los colombianos residentes en

el país del Golfo. Cada 20 de julio Colombia celebra el aniversario de la firma del Acta de la Revolución en 1810, que supuso la proclamación de la Independencia nacional, con la organización de diversos actos en el territorio nacional así como en los países en los que la comunidad colombiana está representada.

MARC ANTONI LEDESMA. Manager de F&B de Dubai Creek Golf & Yacht Club

“Dubai te da oportunidades difíciles de lograr en España”

MARTA PÉREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

Hace doce años el español Marc Antoni Ledesma llegó a Dubai en un viaje personal pero sólo tardó unos días en convertir su estancia temporal en la etapa laboral más extensa de su vida. Tras pasar por cargos de responsabilidad creciente en diferentes puntos de Emiratos Árabes Unidos, Ledesma aterrizó en el restaurante Casa de Tapas como director de Operaciones. La buena labor desarrollada durante los últimos cuatro años le han acreditado para tomar ahora las riendas de todos los establecimientos de restauración del Dubai Creek Golf & Yacht Club, con más de 200 trabajadores a su cargo. A sus 34 años, Ledesma acumula un currículum impresionante. Y asegura que siempre está dispuesto a hacer la maleta para emprender nuevos caminos. De momento, se muestra feliz con su vida en el Golfo y los apasionantes retos que le plantea. Y tiene algo muy claro, que “Dubai da oportunidades que en España son difíciles de conseguir”.



Marc Antoni Ledesma, en Casa de Tapas, el restaurante que inició hace cuatro años. EL CORREO

PREGUNTA.- ¿Qué establecimientos están ahora a su cargo?

RESPUESTA.- Desde primeros de junio soy manager de Dubai Creek Golf & Yacht Club, donde llevo el departamento de Alimentos y Bebidas de todo el Dubai Creek Golf. El recinto incluye dos áreas, el Yacht Club y el Golf Club. En el Golf Club están Lakeview, Legends, Academy Café, dos quioscos dentro del campo de golf, la piscina y el departamento de banquetes. De este lado del Yacht Club tenemos QD's, Boardwalk, Casa de Tapas y Cielo Sky Lounge. En ellos trabajan más de 200 personas, todas a mi cargo.

P.- ¿Cuáles son sus responsabilidades?

R.- Todo lo que incluye alimentos, bebidas, los restaurantes, los bares. Hay un jefe de cocina ejecutivo que lleva más la parte de alimentación y que tiene a su cargo otros 140 trabajadores. Los dos tenemos que trabajar en conjunto pero al final todo es mi responsabilidad.

P.- ¿A qué tipo de clientes reciben los establecimientos de Dubai Creek Golf & Yacht Club?

R.- Nuestra clientela es muy variada. Entre los miembros del club hay indios, hay ingleses, hay americanos... Son gente con potencial y de distintas nacionalidades. Cada restaurante tiene su público leal. Es muy internacional, como lo es el emirato de Dubai.

P.- ¿Cómo es hoy su relación con Casa de Tapas, el restaurante que ha dirigido directamente durante los últimos años?

R.- Tiene todo mi cariño, empecé aquí. En septiembre haré cuatro años en la compañía. Casa de Tapas, y también Cielo, tienen más cariño mío porque los inicié con el equipo que había antes y con los que estamos todavía. Me gustaría que el día de mañana, si yo me fuese, continuasen siendo lo que son y que siguieran mejorando. Que mi legado siga, eso es lo que más deseo.

P.- ¿Qué retos se plantea en esta nueva etapa?

R.- Ahora mismo el mercado en Dubai está un poco en baja pero

hemos conseguido mantener el ritmo del año pasado en varios de nuestros restaurantes y el reto es seguir así o por encima. Si el mercado está en baja eso significaría que nosotros estamos en alza o manteniendo ese margen. Mi objetivo es mantener y mejorar. Quiero inculcar a todo el equipo lo que sabemos hacer aquí en Casa de Tapas y Cielo, que es tener esa energía de hablar con los clientes, no ser tan distantes, tener una cierta amistad. Un ambiente familiar, social y dejar ver que no somos un club privado.

“Quiero inculcar a todo el equipo lo que sabemos hacer en Casa de Tapas y Cielo”

P.- Lleva más de una década en EAU, ¿qué cargos ha ocupado?

R.- Vine para visitar a mi novia y me surgió abrir un establecimiento que se llama Barasti. Fue hace doce años y allí estuve año y medio. Barasti era entonces el único sitio con ambiente a lo grande. El primer lunes de cada mes iban los españoles. Esos encuentros los empecé con Arturo Manso, que en aquel momento estaba en el Spanish Business Council. Hoy Barasti continúa siendo potente. Mi legado sigue ahí. Después pasé a hacer consultoría de alimentos y bebidas en Abu Dhabi y Dubai y cuando los proyectos se pararon por la crisis decidí volver a las operaciones. Con Mariano Andrés estuve dos años en Seville's y allí volví a entrar en contacto con la comunidad española. Luego surgió la opción de Casa de Tapas, donde llevo cuatro años, y ahora el reto es llevar todo el club.

P.- Son muchas cosas para tener sólo 34 años, ¿no?

R.- Y lo que falta. Quiero seguir manteniendo mis objetivos altos,

por las estrellas, y si llego por lo menos al cielo será mucho más arriba de lo que estoy hoy.

P.- ¿Cuáles fueron sus orígenes?

R.- Empecé en la cocina de mi padre, que en paz descanse. El era cocinero en Llançà, un pueblo de Cataluña. Es un pueblo pequeño, pescador, de 3.000 habitantes en invierno y 75.000 en verano, muy cerca de Francia. Mi padre, Josep Ledesma, era cocinero de comida catalana tradicional y empezó con 14 años. Mi madre también trabaja en hostelería, es directora de hotel. Es de Zamora. Yo me formé en los restaurantes de mi padre y de mi madre. Con 16 años me fui a trabajar a Inglaterra. Y posteriormente a Madrid, Barcelona, Montreal, Escocia, Londres... Antes de venir a Emiratos me encontraba en Suiza acabando los estudios y pasé por Washington como 'management training' en un hotel Sofitel, a una manzana de la Casa Blanca. Allí hice un poco de todo, restauración, recepción, finanzas... Estudié Hotel Management y Business Administration for Hospitality with Marketing Focus.

P.- ¿Está bien en Emiratos?

R.- Es un país muy interesante, con muchas oportunidades. Es duro, hasta cierto punto. Te tienes que acostumbrar a él, a muchas culturas, pero para mí eso nunca ha sido un problema gracias a que he estado siempre viajando. En términos laborales, Dubai te da oportunidades que en España son difíciles de conseguir. Al final, quieras o no, para llegar a la posición donde estoy hoy me tendría que haber cambiado de trabajo muchas veces y en España es más difícil cambiar o encontrar esas posiciones porque la gente cuando tiene un trabajo se queda en él decenas de años.

P.- ¿Se ve durante mucho más tiempo por estas tierras?

R.- Siempre que siga creciendo laboralmente, a nivel personal no me pongo fechas. Sí echo de menos España, pero también creo que España se puede disfrutar más yendo de vacaciones, a gastar el dinero que hemos cosechado fuera. A mucha gente del mundo le gusta España porque es así, porque se puede disfrutar.

Universitarios dominicanos estudian el desarrollo urbano de Dubai

Pertencen a la Universidad Iberoamericana de Santo Domingo y han participado, de la mano de la Embajada de la República Dominicana, en un simposio internacional en EAU

M. PÉREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

Una veintena de alumnos procedentes de la Universidad Iberoamericana (UNIBE) de Santo Domingo (República Dominicana) se han desplazado hasta Emiratos Árabes Unidos (EAU) con el objetivo de conocer el desarrollo urbano que se ha producido en el país del Golfo en los últimos 40 años.

El viaje académico, que ha servido de marco al primer simposio internacional que realiza una academia de la región de América Latina en esta latitud, está auspiciado por la Embajada dominicana en Emiratos Árabes. Al final de la estancia, la expedición entregó a la embajadora del país en Abu Dhabi, Clara Martínez Thedy de Safa, los paneles de proyectos de análisis urbanos de UNIBE. De hecho, la representación diplomática de la República Dominicana se ha volcado con la iniciativa. Prueba de ello es que su consejero, Eduardo Cintron, acompañó a los visitantes.

En concreto, los estudiantes, de segundo año de Arquitectura, participaron en un Simposio Internacional de Arquitectura y Urbanismo en el College of Design de Al Ghurair University, ubicado en el área de Academic City de Dubai.

Allí pudieron llevar a cabo la presentación de distintos proyectos de arquitectura a los alumnos de Al Ghurair University, además de intercambiar impresiones y conocimientos con estudiantes que cursan la misma carrera que ellos, pero a más de 12.000 kilómetros de distancia.

“UNIBE tiene un eje de internacionalización del currículo y, en este caso, queremos que los estudiantes interactúen en vivo con los desarrollos urbanos más trascendentes de las últimas cuatro décadas -como los de Dubai, Abu Dhabi y Sharjah- y tengan la visión de un país multicultural que acoge a personas de todo el mundo”, señaló en declaraciones a EL CORREO el director de la Escuela de Arquitectura de UNIBE, Elmer González.

Durante el simposio, González realizó una ponencia denominada ‘Contextos cuánticos’ donde abordó doctrinas y posturas “para generar la mezcla de visiones y culturas desde América Latina y de



Un momento del encuentro universitario desarrollado en Al Ghurair University de Dubai. EL CORREO



Elmer González -izquierda- saluda a Eduardo Cintron en presencia del profesor Rubén Rubio. EL CORREO

la región mundial definida por el mundo árabe, enfocando el contenido sobre el concepto ‘contexto’ y su relación con lo cuántico”.

Además, los estudiantes dominicanos tuvieron la oportunidad de presentar sus proyectos de arquitectura. Entre ellos se encontraban el Centro Mundial de la Artesanía, de Lorena Rosado; el conjunto espiritual de Dubai Creek, de Cristal Rosario; el complejo espacial polivalente para refugiados en Siria, de Morgan Henri; el centro de salud diásporas en Emiratos, por Farielys Acosta;

así como cinco soluciones habitacionales móviles en contextos extremos del desierto.

“Estamos muy emocionados con esta experiencia y de ver el resto de actividades que vamos a desarrollar en Emiratos Árabes Unidos. Es una gran oportunidad poder socializar con personas de Al Ghurair University”, apuntó la estudiante dominicana María del Carmen Cuadra.

La iniciativa, que partió de la presentación del programa de internacionalización de UNIBE a la Escuela de Diseño de Al Ghurair

University, fue llevada a cabo gracias a la coordinación del español Rubén Rubio, profesor asistente de Arquitectura en Al Ghurair University, y Tiziano Aglieri, también profesor de Arquitectura en la misma universidad.

“Lo que buscamos con este tipo de actividades es compartir todos los conocimientos que estamos realizando dentro de la universidad, además de comparar la visión de Dubai entre las personas que viven aquí y los que están fuera”, manifestó Rubio.

AL GHURAIR UNIVERSITY

La Universidad Iberoamericana y Al Ghurair University firmaron un innovador acuerdo de cooperación y movilidad estudiantil y profesoral que impulsará el intercambio de los actores en ambas instituciones académicas.

Durante la visita, los alumnos de Santo Domingo también tuvieron la oportunidad de conocer la Gran Mezquita Zayed de Abu Dhabi, Burj Khalifa, Burj Al Arab, Dubai Mall y el emirato de Sharjah, además de mantener reuniones en los talleres de las oficinas de Ammar y Damac, encargadas del desarrollo de Downtown Dubai y el inmobiliario turístico de Abu Dhabi.

Emiratos apoya la cultura para impulsar la tolerancia y combatir el terrorismo

REDACCIÓN ABU DHABI
redaccion@elcorreo.ae

El jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura y Desarrollo del Conocimiento de Emiratos Árabes Unidos (EAU), ha recibido en su palacio de Abu Dhabi a los participantes en las reuniones de la Oficina Permanente de la Unión de Escritores Árabes, encabezada por su secretario general a la vez que presidente de la Unión de Escritores de EAU, Habib Al Sayegh.

La visita se realizó al margen de la reunión de la Oficina Permanente, que ha tenido lugar en Al Ain y a la que asistieron delegaciones de 16 países árabes.

El jeque Nahyan, según informó la agencia emiratí de noticias WAM, dio la bienvenida a la delegación visitante al tiempo que destacó el importante papel de los cultivados, escritores y poetas en la difusión de la cultura de la tolerancia, la aceptación de los demás y la comunicación entre personas.

“Juzgar a la gente no se basa en la riqueza, sino en la cultura y la capacidad de comunicarse con otras culturas; nosotros, en Emiratos, tenemos un profundo respeto por la cultura, ya que es un tesoro histórico para toda la humanidad”, aseguró.

PREMIO DE LITERATURA

“Valoramos su trabajo y apreciamos sus esfuerzos, y bendecimos el establecimiento de un premio de literatura para poetas, escritores, novelistas, creativos, artistas y críticos, que se oponen al terrorismo y al extremismo”, agregó, confirmando su apoyo al documento de Al Ain.

Al Sayegh, por su parte, expresó su más sincero agradecimiento al jeque Nahyan por la recepción y puntualizó la importancia de discusiones donde prevalece la armonía y la comprensión.

También apuntó que el Premio de Emiratos Árabes Unidos reconoce las mejores obras de literatura, arte y cine en poesía, novelas y estudios literarios que se oponen al terrorismo y al extremismo.



A la derecha, el jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum y el jeque Mohamed bin Zayed Al Nahyan, durante su visita al Museo del Louvre de Abu Dhabi. A la izquierda, los jeques posan junto a un grupo de los trabajadores que han construido el emblemático edificio desarrollado por la empresa española Sanjose. WAM

El Museo del Louvre de Abu Dhabi abrirá sus puertas el 11 de noviembre

El gobernador de Dubai y el príncipe heredero de Abu Dhabi ya han visitado la emblemática construcción, diseñada por el arquitecto francés Jean Nouvel y que ha sido desarrollada por la empresa española Sanjose

MARTA PÉREZ / EFE ABU DHABI
marta@elcorreo.ae

El Museo Louvre de Abu Dhabi abrirá sus puertas en la isla Saadiyat de la capital de Emiratos Árabes Unidos (EAU) el próximo 11 de noviembre, según ha confirmado el presidente de la Autoridad de Turismo y Cultura de Abu Dhabi, Mohammed Khalifa al Mubarak.

“El Louvre Abu Dhabi encarna el espíritu de apertura y diálogo entre culturas a través de sus obras de significado histórico,

cultural y sociológico de diferentes épocas y civilizaciones”, dijo Al Mubarak en una rueda de prensa celebrada en el centro cultural Manara al Saadiyat.

El Louvre de Abu Dhabi, de 64.000 metros cuadrados, que incluyen 23 galerías permanentes y 12 secuencias, será el primer museo del complejo cultural en la isla de Saadiyat, que contará también con el Museo Nacional Zayed y el Guggenheim de Abu Dhabi.

Además de las galerías de arte, el museo dispondrá de un espacio

de exposición temporal, un museo para niños, un auditorio de 200 plazas, un restaurante, una cafetería y un espacio comercial.

“El concepto del museo nació de un acuerdo intergubernamental entre Abu Dhabi y Francia en 2007 y muestra la amistad que une a ambos países”, manifestó Mubarak.

El vicepresidente y primer ministro de EAU y gobernador de Dubai, Su Alteza el jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum, y Su Alteza el jeque Mohammed

bin Zayed Al Nahyan, príncipe heredero de Abu Dhabi, ya han visitado el museo, comprobando su estado antes de su inauguración oficial. Sus altezas realizaron a mediados de septiembre un recorrido por las instalaciones del museo y observaron algunas de sus obras de arte, como una antigua esfinge que data del siglo VI AC, 13 fragmentos de un friso que detalla el Surah al-hashr del Sagrado Corán y el busto de Alejandro Magno, préstamo del Museo del Louvre en París.

Los personas que acudan a visitar el museo tendrán acceso a una colección permanente de 600 piezas, así como a importantes obras prestadas de prestigiosas instituciones francesas, que incluirán pinturas de renombrados artistas como Leonardo da Vinci y Edouard Manet.

El museo fue diseñado por el galardonado arquitecto francés Jean Nouvel y ha sido desarrollado por la constructora española Sanjose junto con las empresas Arabtec y Oger Abu Dhabi LLC.

El jeque Mohammed inaugura una mega réplica de Dubai Creek Tower

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El vicepresidente y primer ministro de Emiratos Árabes Unidos (EAU) y gobernante de Dubai, Su Alteza el jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum, ha presentado en Dubai Mall una réplica de Dubai Creek Tower, el icono diseñado por el arquitecto español Santiago Calatrava que enmarcará un nuevo horizonte en el emirato y que tendrá cien metros más que el Burj Khalifa, actualmente el edificio más alto del planeta.

La réplica, según ha difundido

Dubai Media Office, se encuentra en el Grand Atrium del centro comercial y presenta al público una experiencia casi real del diseño, arquitectura e iluminación de Dubai Creek Tower. Ha sido realizada por ingenieros y profesionales altamente cualificados en aluminio y elementos de revestimiento impreso en 3D. Pesa 3.000 kilos y fueron necesarias 4.000 horas para construirla.

El modelo ofrece una imagen fiel de la arquitectura de la torre, con un diseño inspirado en la flor del lirio que evoca la imagen de un minarete. El rascacielos contará con

un cogollo alargado de forma oval que albergará algunas de las cubiertas de observación más altas del mundo.

Entre los impresionantes datos que ofrece la obra se encuentra el récord de 110 kilómetros de cables y más de 18.000 toneladas de peso. Alineados se extenderían de Dubai a Abu Dhabi.

Además, la torre ha establecido un récord mundial en sus cimientos ya que cuenta con más de 145 pilotes ‘barrette’ con una longitud de más de 60 metros. De extremo a extremo, la longitud de los pilares es de más de 9 kilómetros.



Mega réplica de la Torre de Calatrava situada en Dubai Mall. EL CORREO



David Saludes, sobre la lista que le sitúa en el número 1. E.C.

David Saludes, número 1 en ventas con 'One Day'

El DJ español residente en Dubai ha logrado liderar la prestigiosa lista de Traxsource

AMELIA CRUZADO DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El DJ español David Saludes, de larga y exitosa carrera en Emiratos Árabes Unidos (EAU), ha logrado situar su single 'One day' en el puesto número 1 de ventas en la prestigiosa lista de Traxsource.

El logro tiene aún más relevancia si se tiene presente que en los últimos años han sido muy pocos españoles los que han logrado alcanzar semejante posición.

Saludes ha llevado su trabajo musical a países como Francia, Italia, Bélgica, Holanda, Portugal o España estos últimos años. Posteriormente recaló en Dubai,

donde ha seguido una trayectoria ascendente y ha conseguido numerosos seguidores.

Antes de aterrizar en Emiratos Árabes se encontraba pinchando en el paraíso de las fiestas, Ibiza, y fue estando allí cuando quiso conocer cómo era la ciudad del Burj Khalifa, ubicada en pleno corazón del mar Árabe, y ya no necesitó saber más. "La verdad es que me gustó muchísimo, tardé poco en decirme".

Ahora, con el exitoso 'One Day', el DJ español vive un instante de plenitud profesional y está decidido a aprovechar el buen momento para afianzar aún más su ya sólida carrera musical.

La fotografía de época apasiona a la realeza

El príncipe de Brunei se llegó a gastar 22.000 dólares en uno de los estudios 'Historyland' de la costarricense Patricia Li Guerrero en Dubai

MARTA PÉREZ DUBAI
marta@elcorreo.ae

El mundo del emprendedor puede hacer que se empiece un negocio con 300 dólares y una maleta en el centro de Londres -justo enfrente del Castillo de Windsor- y se acabe 20 años más tarde con un estudio fotográfico en el centro comercial más grande del mundo con clientes de la realeza árabe.

Este es el caso de la costarricense Patricia Li Guerrero, quien actualmente regenta tres estudios con el nombre de 'Historyland' en Dubai Mall, Wafi Mall y el parque temático Global Village. Su negocio consiste en realizar fotografías que transportan a los protagonistas a la época de los Tudor, al periodo victoriano, al viejo oeste o a una película de gansters.

En el año 1992 Guerrero decidió salir de su país y dedicarse a su pasión, la fotografía. También realizó estudios de Administración de Negocios antes de lanzarse al mundo del emprendimiento. "Quería saber de qué estaba hecha a pesar de que mis padres vivían cómodamente en Costa Rica", señala en una entrevista con EL CORREO DEL GOLFO.

En Londres compró su primer estudio y se dio cuenta de que el 80 por ciento de su clientela era árabe. "A los árabes les encanta caracterizarse y pueden llegar a



La costarricense Patricia Li Guerrero y su esposo, Mohamed Hajali, E.C.

gastarse miles de dólares por vivir esa experiencia y retratarse a ellos mismos y a su familia", señala.

Después de visitar Emiratos en numerosas ocasiones para retratar en sus palacios a personalidades de la realeza decidió trasladarse de forma definitiva a la región. "Mi esposo, Mohamed Hajali, y yo nos mudamos a Duabi y abrimos nuestro primer estudio en Global Village para probar y tuvimos un éxito increíble", cuenta Guerrero.

"A la semana de abrir en Dubai Mall, 17 nietos de un eminente jeque llegaron para fotografiarse", revela. Uno de los príncipes de Brunei, el mejor cliente de la historia de su negocio, se llegó a gastar 22.000 dólares en una sesión

fotográfica en la que se caracterizó de victoriano.

En la labor que desarrolla Guerrero junto a su equipo de 13 personas no sólo cuenta el producto final, también suma, y mucho, la experiencia de caracterización. Vestirse y maquillarse es como una sesión de autoestima concentrada. Una sesión de fotos con maquillaje y ropa tiene un coste mínimo de 150 dirhams.

"Lo mejor que sucede cada vez que hacemos una sesión es que se le recuerda al ser humano lo especiales que son. Tomarse unas fotos como éstas es cómo recibir una terapia para subirnos la autoestima. Nuestro producto es algo refrescante, positivo", asegura.

La española Silvia Lago triunfa con sus diseños en Dubai

A. CRUZADO DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

Silvia Lago, joven diseñadora de calzado con sede en Barcelona, presentó el pasado 13 de septiembre en Dubai su nueva colección, 'Divas', inspirada en legendarias actrices de Hollywood. El lanzamiento de sus diseños de lujo de alto rendimiento tuvo lugar en el hotel Five Palm Jumeirah. Mostró 40 modelos de estilos diferentes, "elegantes piezas que igual se pueden lucir con un vaquero que con el traje de noche más lujoso", explicó Lago en declaraciones exclusivas a EL CORREO DEL GOLFO.

Hasta ahora, Silvia Lago era sinónimo de marca española de calzado de lujo centrada en dar consuelo a miles de mujeres que lucen sus tacones con confianza y facilidad. Pero en Dubai, la reconocida diseñadora ha mostrado una colección más elegante y sofisticada, inspirada en la serenidad de Grace Kelly o en la feminidad de Audrey Hepburn, algunas de las 'Divas' de su colección.

Con tan sólo 28 años, la diseñadora es bien conocida en Europa por ser la creadora de la tecnología LagosFit®, que permite mantener en alto el talón a la vez que caminar correctamente, mientras

proporciona una incomparable comodidad. El exclusivo LagosFit® es un sistema integral que reduce el impacto del estrés del pie con cada paso que se camina. La planta blanda de sus zapatos, realizada de forma especial, permite la distribución de la carga, reduciendo el choque del impacto y minimizando la fricción.

"La piel con la que realizamos todos nuestros zapatos es de artesanía española y proporciona el mejor confort al pie, además es antibacteriana por lo que jamás huele mal", señaló Lago.

Los zapatos de Lago desprenden un aura de comodidad, son diseña-



Silvia Lago, durante la presentación de su colección 'Divas'. EL CORREO

dos con gamuza de lujo italiana, piel en colores brillantes y frescos, cordones delicados y sofisticados y cristales de Swarovski. Todo el

material proviene de los mejores proveedores de Europa, que luego es trabajado por los más auténticos artesanos españoles.

La tirolina más larga del mundo, costarricense y en Emiratos

Estará situada en un parque en la montaña de Jebel Jais de Ras Al Khaimah y “superará por mucho” los 2,2 kilómetros de longitud

MARTA PÉREZ / EFE RAS AL KHAIMAH
marta@elcorreo.ae

Volar como un pájaro y sentirte como un superhéroe. Estas son las experiencias que buscará ofrecer Emiratos Árabes Unidos (EAU) al inaugurar el próximo diciembre la tirolina más larga del mundo gracias a una empresa de Costa Rica.

La tirolina será “la primera fase de un parque de ocio que contará con atracciones únicas en el mundo”, según ha declarado a Efe el empresario Jorge Jorge, director ejecutivo para el emirato de Ras Al Khaimah de la empresa costarricense Toro Verde, encargada del proyecto.

Hasta el momento, no se ha revelado cuánto medirá exactamente pero Jorge asegura que “superará por mucho los 2,2 kilómetros” que tiene ‘El Monstruo’, la tirolina más larga del mundo, situada en Puerto Rico y que es

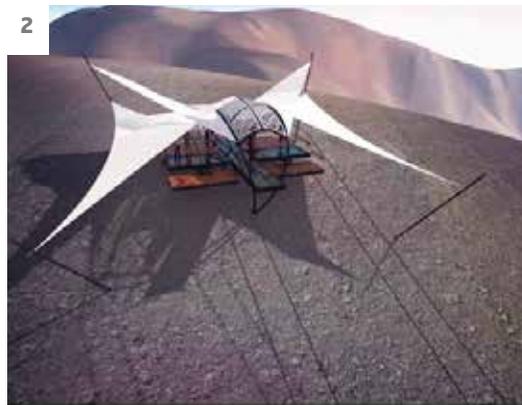
gestionada por la misma compañía.

Esta atracción estará ubicada en la montaña Jais, el pico más alto de Emiratos, con 1.934 metros, situado en Ras Al Khaimah.

En esta etapa inicial Toro Verde invertirá 2,5 millones de dólares, aunque el proyecto también cuenta como socio con la Autoridad de Ras Al Khaimah, que se encarga de proporcionar el terreno en sus montañas. Una vez esté en funcionamiento, lanzarse al vacío con la sola sujeción de un cable será posible para personas de todas las edades, siempre que tengan un peso de entre 35 y 150 kilogramos y una altura mínima de 120 centímetros.

La atracción hará volar a quienes lo deseen de manera “muy segura” a una altura máxima de 500 metros y a velocidades de hasta 130 kilómetros por hora.

“Esta tirolina proporcionará a las personas una experiencia ini-



1. De izquierda a derecha, Haitham Mattar, Jorge Jorge y Ricardo Lizano. 2. Ilustración del proyecto dado a conocer en el hotel Waldorf Astoria de Ras Al Khaimah con la presencia de numerosos medios de comunicación. 3. Equipo de Toro Verde con el embajador de Costa Rica -en el centro- tras la presentación de la tirolina de Ras Al Khaimah. FOTOS: EL CORREO

gualable”, ha señalado el director ejecutivo de la Autoridad de Desarrollo Turístico del emirato de Ras al Khaimah, Haizam Mattar. “Cuando estés enganchado en posición horizontal te sentirás como un superhéroe y surcarás el cielo como si fueras un pájaro; es lo

más cercano que puedes llegar a estar de experimentar lo que es volar”.

En la primera fase de operaciones, “la tirolina tendrá capacidad para 250 personas al día, es decir, 100.000 en un año, lo que significa que nos encontramos ante una

atracción sin precedentes en el mundo y mucho menos en esta región”, según Mattar.

La construcción y mantenimiento de la tirolina estará basada en el ecoturismo y tendrá un impacto mínimo en el medio ambiente.

Álvaro Biel y Alberto Díaz ganan el Campeonato de Mus Casa de Tapas

A. CRUZADO DUBAI
amelia@elcorreo.ae

La pareja formada por Álvaro Biel y Alberto Díaz ha sido la ganadora del II Campeonato de Mus de Casa de Tapas, celebrado este sábado en Dubai. En total participaron nueve parejas que vivieron la prueba con toda pasión de principio a fin.

En segunda posición quedó clasificada la pareja de Borja Vela y Guillermo Gallego y en tercer lugar la de Bárbara Calvo y Álvaro Esgueva.

El campeonato comenzó, tras llevarse a cabo el correspondiente sorteo, con la fase de grupos, de la que salieron cuatro parejas para

disputar las semifinales.

La primera semifinal enfrentó a Borja Vela y Guillermo Gallego contra Javier San Miguel y Marco Antonio. Resultaron ganadores los primeros.

La segunda semifinal emparejó como contrincantes a Álvaro Biel y Alberto Díaz con Bárbara Calvo y Álvaro Esgueva. También vencieron los primeros.

La gran finalísima puso frente a frente a Borja Vela y Guillermo Gallego con Álvaro Biel y Alberto Díaz. Después de un emocionante 2-2 disputaron el último y decisivo tercer juego, donde la pareja madrileña de Álvaro Biel y Alberto Díaz se llevó la segunda edición del campeonato.

La lucha por el tercer puesto dejó como ganadores a Bárbara Calvo y Álvaro Esgueva.

Casa de Tapas, siempre volcado con las tradiciones de España y con los españoles residentes en Emiratos Árabes, como lo deja claro no sólo el Campeonato de Mus sino también grandes eventos como la Feria de Abril o los conciertos y actuaciones de música española que organiza, ha entregado premios a quienes se han subido al podium.

Los primeros clasificados han logrado trofeo más un ‘voucher’ de cuatro ‘brunch’. Los segundos, trofeo más un ‘voucher’ de cena para cuatro personas. Y los terceros, trofeo más un ‘voucher’ de



Álvaro Biel y Alberto Díaz, ganadores del campeonato de mus. CEDIDA

cena para dos personas en Casa de Tapas. A la cita acudieron conocidos miembros de la comuni-

dad española en Dubai como Raúl Simón, Mariano Andrés, Gonzalo Benede o Marta González.



Serie de platos del nuevo concepto gourmet de cocina europea del restaurante Table 9, situado en el hotel Hilton Dubai Creek de Deira. CEDIDAS

Vino español más comida europea en Table 9

REDACCIÓN DUBAI
redaccion@elcorreo.ae

El restaurante Table 9, ubicado en el hotel Hilton Dubai Creek del área de Deira y que ofrece un concepto único en el emirato, ha lanzado para el próximo 5 de octubre una cena especial que tendrá al vino español Torres como protagonista.

La oferta, por tan sólo 250 AED, hace posible disfrutar del sabor de los viñedos de España junto a un menú de cinco platos que se

combina con diferentes pausas con cócteles. Torres está asociado con los mejores vinos del mundo, elaborados con uvas cultivadas en los viñedos excepcionales de la costa española. Un miembro del equipo del MMI (Marítimo y Mercantil Internacional), empresa líder en el mundo en marcas de bebidas, será el anfitrión de la cena.

El restaurante, además, ofrece todos los viernes, de 12.30 a 15.30 horas, un brunch donde la comida se sirve directamente a la mesa y

los comensales cuentan con una amplia variedad de sabores europeos modernos y exclusivos. El menú del brunch, que tiene un precio por persona de 150 AED con refrescos y de 220 AED con bebidas de la casa, incluye 14 platos diferentes: cinco entrantes, cuatro platos principales y cinco deliciosos postres. Una oportunidad ideal para relajarse mientras el chef Enver Can comparte sus creaciones con los participantes.

Y hay más, porque ¿quieres aprender a cocinar? De domingo a

jueves, de 16.00 a 18.30 horas, todo el que quiera puede apuntarse a las clases de cocina de Table 9. Las lecciones tienen una duración de aproximadamente tres horas y un precio de 200 AED por persona. Para grupos de más de cinco, hay que ponerse en contacto con los responsables del restaurante directamente.

En las clases gourmet de Table 9 los participantes pueden aprender a elaborar una comida europea de tres platos junto al chef Enver Can. La típica tarde de los

jueves se convertirá en una reunión social creativa llena de diversión y aprendizaje.

Enver Can ha llevado al restaurante gourmet en su última adaptación en una dirección diferente y atractiva que incluye un menú moderno europeo con influencia de la cocina de Turquía, de donde el chef es originario.

Para más información, visitar www3.hilton.com o enviar un correo electrónico a dxdbc.table9@hilton.com. Para reservas, llamar al +971 4 212 7560.



MARIA BONITA
Taco Shop & Mexican Grill

Cocinando con María Bonita
la receta de hoy:
Ceviche de camarón



Si quieres algo fresco para un día caluroso, este ceviche de camarones a la mexicana es súper fácil y rico, acompáñalo con tostaditas o galletas saladas y cómeto como botana o entrada fría.

INGREDIENTES:

- 2 tazas de camarón chico, limpio y sin cáscara
- 1/2 pieza de cebolla blanca picada
- 5 piezas de jitomate picado
- 4 piezas de chile serrano
- 1 cucharada de cilantro picado
- 3/4 de taza de jugo de limón
- 1/4 de taza de aceite de oliva
- 1 cucharadita de sal
- 2 pizcas de pimienta
- 5 gotas de salsa picante
- 2 piezas de limón en cuartos para decorar
- Totopos al gusto

PREPARACIÓN

En un bowl grande coloca los camarones, la cebolla los jitomates, los chiles y el cilantro. Aparte en otro recipiente menor el jugo de limón con el aceite, la sal, la pimienta y la salsa picante. Integra todos los ingredientes y cúbrelos con vitafilm dejando marinar en el refrigerador por 45 minutos o hasta que los camarones hayan cambiado de color, ya que el cocimiento es en frío con el cítrico. Sirve y decora con 1/4 de limón y totopos de maíz.

LAS TRADICIONES

MEXICANAS

DE 2017

Vívelas en

Maria Bonita

Chef Ernesto Cab Vera
Maria Bonita Taco Shop & Grill, CEO

Recuerda que me tienes a la vuelta de un correo en:
Info@mariabonitadubai.com o en nuestro
Facebook: Maria Bonita,
espero tus comentarios y
¡BUEN PROVECHO!

www.mariabonitadubai.com

PREGUNTA AL ABOGADO

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae

POR MARÍA L. RUBERT



¿Es posible residir en Emiratos tras la jubilación?

La residencia en Emiratos Árabes Unidos (EAU) requiere de un visado que autorice a su poseedor a vivir en el país durante un periodo superior al que conceden los visados de turistas (en la actualidad para europeos, tres meses). Los visados de residencia en EAU son principalmente dos, el visado de trabajo y el de inversión.

Al visado de inversión se tiene derecho mientras la inversión realizada en el país continúa y la misma no se li-

quida. Sin embargo, el visado de trabajo se extingue con la finalización de la relación contractual entre empleador y empleado. Es por ello que algunos de nuestros lectores se preguntan cómo mantener la residencia en EAU una vez alcanzan la edad de jubilación.

Con este propósito, dos son las formas habituales que los residentes en EAU vienen poniendo en práctica a fin de mantener la residencia en EAU.

En primer lugar, algunos residentes optan por la constitución de una sociedad en una de las zonas libres (free zones) que les permita emitir visas. En este sentido, existe un amplio abanico de opciones en varios de los emiratos que conforman el país con distintos precios y servicios. En la mayoría de las ocasiones, estas sociedades carecen de actividad económica o profesional alguna, y su constitución responde única y exclusivamente al deseo de obtener el visado de residencia. El

coste de la sociedad dependerá del número de visas que tenga derecho a emitir; sin embargo, si la finalidad de la misma es simplemente la obtención de la visa, será suficiente con que la misma tenga derecho a emitir una única visa a nombre de uno de los cónyuges, quien podrá patrocinar al resto de la familia directa.

Otra alternativa menos habitual es el patrocinio de la persona jubilada por parte de sus hijos.

La legislación migratoria de EAU permite a los hijos con un visado de residencia vigente patrocinar a sus progenitores para la obtención de un visado de residencia como dependiente.

Para la obtención de este tipo de visado se requiere de los siguientes requisitos:

El hijo patrocinador debe recibir un salario mínimo mensual de AED 20.000.

Un certificado Ejari acreditando un contrato de arrendamiento de una vivienda con un mínimo de dos habitaciones.

Carta emitida por el consulado del país de los solicitantes confirmando la dependencia de los progenitores.

Certificados bancarios de los últimos seis meses del patrocinador.

Copias de los pasaportes y Emirates ID.

En el emirato de Dubái, la solicitud debe presentarse ante la Sección 7 del Departamento de Humanitarian Cases situado en las oficinas centrales de inmigración en Aweer (Aweer Immigration Headquarters).

Una vez aprobada la solicitud, el patrocinado deberá realizar los test médicos requeridos para la emisión de la visa, así como la aplicación del Emirates ID. El coste de la obtención de este tipo de visados es de AED 9.700 aproximadamente.

La presente opinión no constituye asesoramiento legal. Es una orientación de aplicación general. Para más información maria@rubertpartners.com o +971 50 35 14036.



AGENDA

redaccion@elcorreo.ae

DÍA NACIONAL DE ESPAÑA

Fecha: 11 de octubre.
Hora: De 7.30 pm a 10.30 pm.
Lugar: Hotel Ritz Carlton Grand Canal Abu Dhabi.
Descripción: La Embajada de España en EAU celebra su Día Nacional.

ICEX-INTEGRA SOBRE AGUA

Fecha: 17 de octubre.
Hora: 9.00 am.
Lugar: Hotel Dusit Thani, Dubai.
Descripción: Evento sobre la presencia de empresas españolas en el sector hídrico en la región.

LA VIDA DE MANDELA

Fecha: Del 9 al 11 de noviembre.
Hora: 8 pm.
Lugar: Ópera de Dubai.
Descripción: El musical tributo es un espectacular retrato de un hombre que tocó corazones alrededor del mundo.

CONCIERTO DE JENNIFER LÓPEZ

Fecha: 17 de noviembre.
Hora: 6.00 pm.
Lugar: Autism Rocks Outlet Mall.
Descripción: La artista latina se ha convertido en una estrella a nivel mundial.

FESTIVAL CARIBEÑO

Fecha: 6 de octubre.
Hora: De 4.00 pm a 3.00 am.
Lugar: Yas Beach Abu Dhabi.
Descripción: Unión de música, comida, baile y cultura latina en un festival en la playa que te hará sentirte como en casa.

VICENTE ALLENDE EN THE FRIDGE

Fecha: 16 de octubre.
Hora: De 7.30 pm a 9.30 pm.
Lugar: The Fridge, Alserkal Avenue.
Descripción: El compositor y guitarrista chileno presentará en concierto su último álbum, 'Nuestro amanecer'.

ESPECIALISTA MÉDICO

Dirija sus cuestiones a redaccion@elcorreo.ae

POR LUIS GAVIN



Desecha el dolor en el tratamiento de las encías

El sueño de muchas personas es que, cuando lo necesite, sus encías sean tratadas sin los molestos procedimientos habituales. Nada de dolor. Olvidarse de la inflamación. Y, por supuesto, con resultados a largo plazo. Ya digo, es un sueño. Pero de los que hoy en Dubai se pueden convertir en realidad con sólo desearlo. Y lo mejor, a buen precio. Basta con acudir al especialista y a la clínica adecuada.

La opción es la siguiente: recurrir a un tratamiento indoloro con plaquetas extraídas del propio paciente que permite modular el proceso inflamatorio y aumentar el colágeno y la nutrición local.

El 'secreto' está en que esas plaquetas son parte integrante de un plasma rico en factores de crecimiento. Para obtener los resultados deseados hay que aislar del plasma sanguíneo las proteínas responsables de la cicatrización de las heridas y de la regeneración de los tejidos, que una vez aplicadas en la zona a tratar y administradas en una dosis terapéutica, favorece la optimización y aceleración del proceso de reparación de una forma natural.

Para preparar ese plasma rico en factores de crecimiento y aplicar este procedimiento es necesario extraer una pequeña cantidad de sangre del paciente, a partir de la cual se obtiene una preparación que contiene una mezcla natural de facto-

res de cicatrización. Este plasma, como he dicho, hay que colocarlo en la encía lesionada con el fin de mejorar y acelerar la cicatrización.

Los resultados son más que evidentes: ocho días después de la primera aplicación disminuye el sangrado en el momento del cepillado, baja el dolor y hay menos enrojecimiento de las encías. Y a los 15 días todos estos signos y síntomas experimentan una mejoría aún mayor.

Los beneficios se perciben en una secuencia de ocho días posteriores a las aplicaciones. Y nueve meses después el paciente comprobará con gran satisfacción que no sangra, que las encías ya ni le molestan ni le duelen y que, muy importante, no pierde ninguna pieza dental.

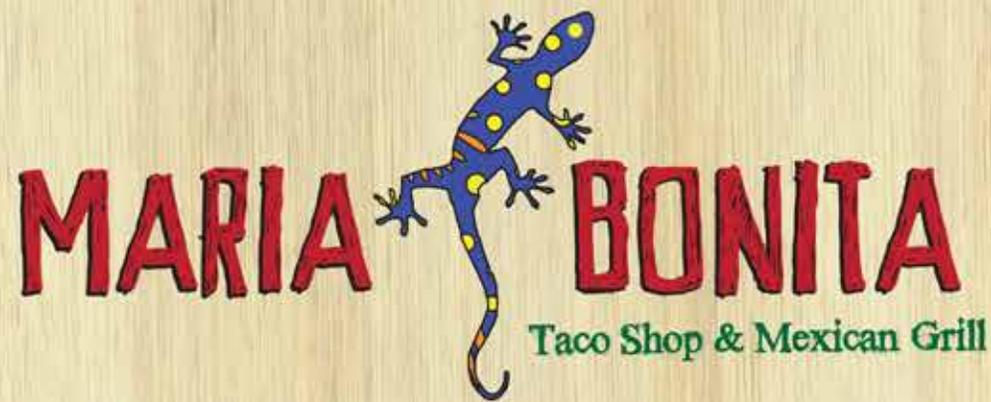
Actualmente esta técnica está siendo utilizada con resultados muy positivos en diferentes campos de la medicina tales como cirugía oral y maxilofacial (para extracción de dientes y cirugía de implantes, principalmente), cirugía atroscópica, cirugía ortopédica, cirugía cardíaca, cirugía plás-

tica y reconstructiva, medicina vascular, dermatología o estética

Tiene muchas ventajas: es natural ya que procede del propio paciente; bajos volúmenes de sangrado; su contenido en proteínas ejerce un efecto anti-inflamatorio una vez aplicado en el tejido; no tiene efectos indeseables; efecto bacteriostático (no favorece la reproducción de las bacterias); y gran eficacia clínica en la estimulación de la cicatrización y la regeneración de tejido. Para no pensárselo si lo que se quiere es alejarse del dolor.



La sección El Especialista Médico está dirigida y escrita por el doctor Luis Gavin, médico especialista en odontología médica y neurofocal, cirugía oral y maxilofacial, American Board for Sleep Medicine Certified y GCC Lecturer de Sleep Apnea and Snoring Academy. Para más información o consultas directas, a través del mail: drluisgavin@drluisgavin.com; teléfono +971 56 7048 581; y web www.drluisgavin.dental.



**OPENING
SOON**

MBSC
{MARIA BONITA SUSTAINABLE CITY}

**Pregunta por nuestro servicio de
CATERING Y DELIVERY**

**¡ El auténtico
sabor de México !**

043955576

Maria Bonita
Taco Shop & Mexican Grill
Reservations de 12:00 pm. a 12:00 am.
Location By Google: María Bonita Dubai

